



**Hygiene · Aufbereitung**

***Hygiene ·***

***Instrument Reprocessing***

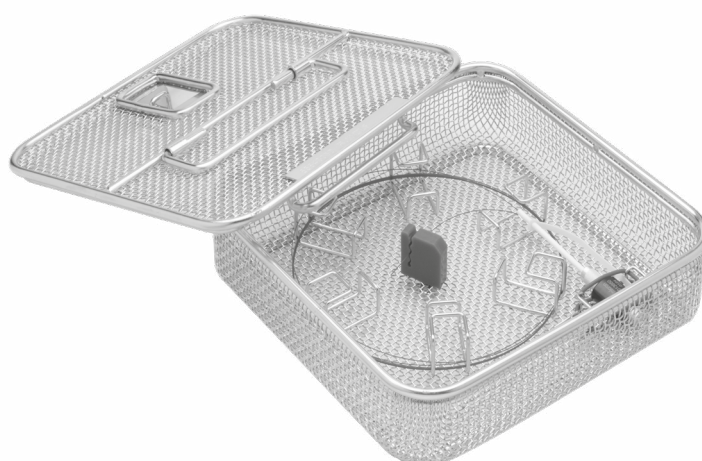
## Hygiene · Instrument Reprocessing

## Hygiene · Aufbereitung

|   |                                             |                                          |
|---|---------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1 | <i>Machine Reprocessing / Sterilization</i> | Maschinelle Aufbereitung / Sterilisation |
| 2 | <i>Manual Reprocessing / RIWO-BOX</i>       | Manuelle Aufbereitung / RIWO-BOX         |
| 3 | <i>Reprocessing Accessories</i>             | Aufbereitungs-Zubehör                    |
| 4 | <i>Detergents and Cleaning Agents</i>       | Reinigungs- und Pflegemittel             |
| 5 | <i>Replacement Stopcocks</i>                | Ersatz-Hahnkücken                        |
| 6 | <i>Accessories / Rubber Seals</i>           | Zubehör / Gummidichtungen                |
| 7 | <i>Hand Blower for air insufflation</i>     | Handgebläse zur Luftinsufflation         |

*Reprocessing Basket  
for Laser Fibers  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für Laserfasern  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



|                                                                                                                                                | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Laserfasern</b><br>Aufnahmekapazität: 1 Laser<br><br><b>Reprocessing basket<br/>laser fibers</b><br>Capacity: 1 laser | 245                  | 68                                 | 240                 | <b>85843030</b> |

also:

**Silicone holder set** ..... 643301190  
**Spare O-Ring set**  
PACK=5 PCS ..... 643301262

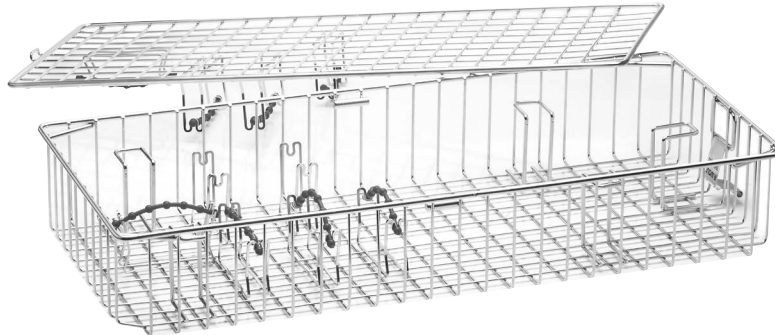
hierzu:

**Silikonaufnahme-Set** ..... 643301190  
**Ersatz O-Ring-Set,**  
VE=5 ST ..... 643301262

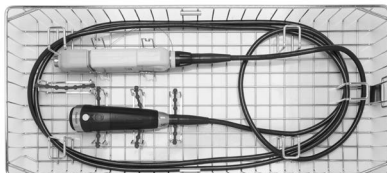
# Reprocessing Basket for Camera Head Machine Reprocessing - Sterilization

# Aufbereitungskorb für Kamerakopf Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation

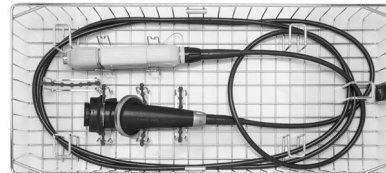
1



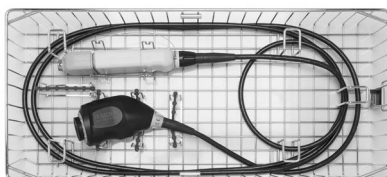
1-Chip HD-Kamerakopf  
1-chip HD camera head



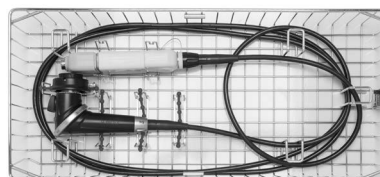
Pendual HD-Kamerakopf - gerade  
Pendual HD camera head - straight



3-Chip HD-Kamerakopf  
3-chip HD camera head



Pendual HD-Kamerakopf - abgewinkelt  
Pendual HD camera head - angled



|                                                                                           | passend für<br>suitable for                                                                         | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Kamerakopf</b><br><br><b>Reprocessing basket<br/>camera head</b> | 85525902<br>85525922<br>85525923<br>85525942<br>5525933<br>5525833<br>5514901<br>5514961<br>5521902 | 445                  | 73                                 | 200                 | <b>38047111</b> |

also:

## Silicone chain set

consisting of: Silicone chain

1x 6 beads, 6x 7 beads, 1x 8 beads ..... 643301174

hierzu:

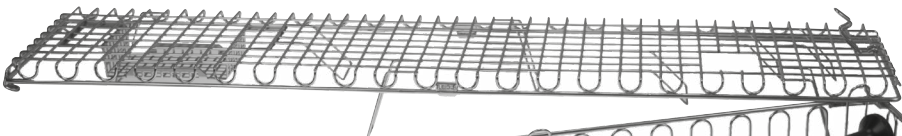
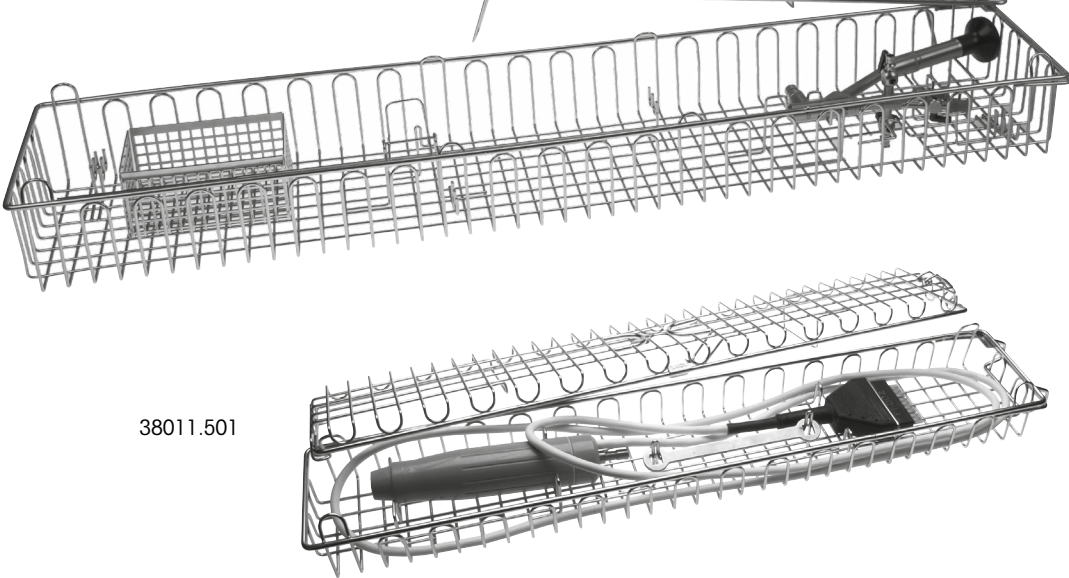
## Silikon-Kette Set

bestehend aus: Silikonkette

1x 6-fach, 6x 7-fach, 1x 8-fach ..... 643301174

**Reprocessing Basket**  
for URS, Nephroscope and  
US-Transducer  
Machine Reprocessing - Sterilization

**Aufbereitungskorb**  
für URS, Nephroskop und  
US-Transducer  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation

| <div> <div>38045.111</div>  <div>38011.501</div>  </div> |                                                                                                                       |                      |                                    |                     |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                               | passend für<br>suitable for                                                                                           | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type       |
| <b>Aufbereitungskorb URS</b><br>mit zusätzlichen Halterungen<br>für Sonotroden<br><br><b>Reprocessing basket URS</b><br>with additional mountings<br>for sonotrodes                                                           | URS / URS:<br>8701.xxx<br>8702.xxx<br>8703.xxx<br>8704.xxx<br>8708.xxx<br><br>Nephroskop:<br>Nephroscope:<br>8968.421 | 640                  | 74                                 | 132                 | <b>38045.111*</b> |
| <b>Aufbereitungskorb<br/>US-Transducer</b><br>inkl. Ringschlüssel (64262.012)<br><br><b>Reprocessing basket<br/>US-transducer</b><br>incl. ring key (64262.012)                                                               | US-Transducer:<br>US-transducer:<br>2271.501                                                                          | 450                  | 46                                 | 80                  | <b>38011.501</b>  |

\* also:

**Tube set**

for instrument connection

(8702.514/8703.514) ..... 38040.901

\* hierzu:

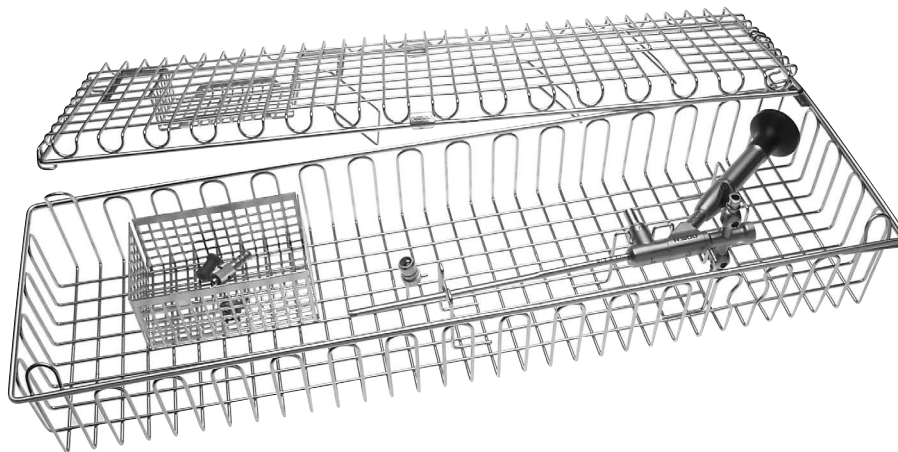
**Schlauchset**

zum Instrumenten-Anschluss

(8702.514/8703.514) ..... 38040.901

*Reprocessing Basket  
for Cystoscope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

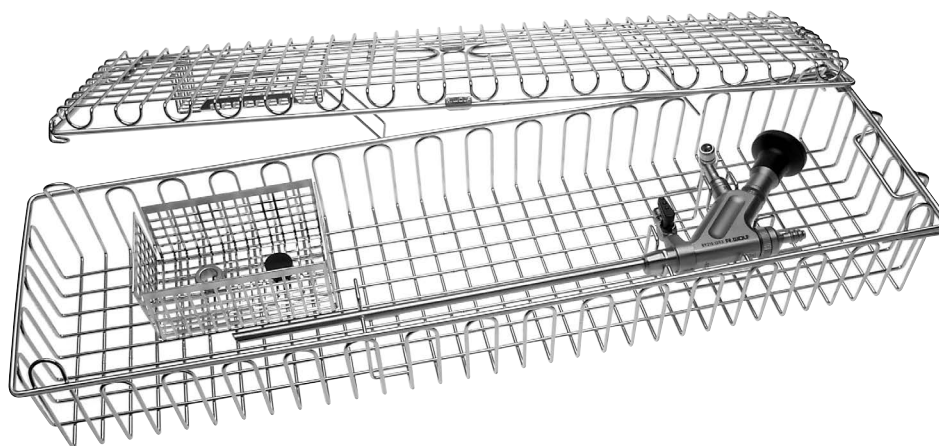
**Aufbereitungskorb  
für Cystoskop  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation**



|                                                                                         | passend für<br>suitable for                                                                             | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Cystoskop</b><br><br><b>Reprocessing basket<br/>cystoscope</b> | Cystoskop:<br>Cystoscope:<br>8626.531<br>OP-Optik:<br>OP telescope:<br>8632.411<br>8643.401<br>8746.401 | 472                  | 74                                 | 132                 | <b>38044.611</b> |

*Reprocessing Basket  
for Discoscope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

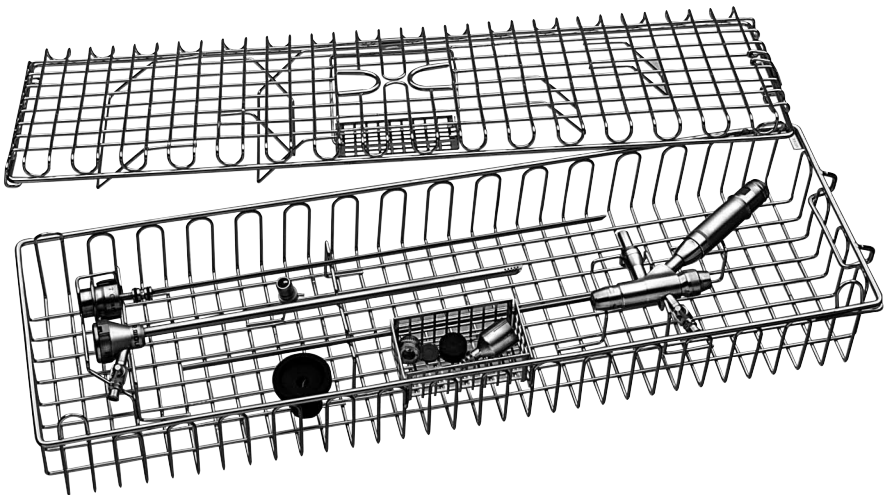
**Aufbereitungskorb  
für Diskoskop  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation**



|                                                                                         | passend für<br>suitable for                                                       | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Diskoskop</b><br><br><i>Reprocessing basket<br/>discoscope</i> | Discoskop:<br>Discoscope:<br>89210.1253<br>89210.1254<br>89210.3253<br>89210.3254 | 472                  | 74                                 | 132                 | <b>38044.411</b> |

*Reprocessing Basket  
for Telescope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für Optik  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



|                                                                                                                                                                    | passend für<br>suitable for                           | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Optik</b><br>mit Aufnahme für Wechselschäfte<br><br><b>Reprocessing basket<br/>telescope</b><br>with mounting for<br>exchangeable sheaths | PANOVIEW-Optik:<br>PANOVIEW<br>telescope:<br>8753.411 | 472                  | 74                                 | 132                 | <b>38044.311</b> |

also:  
**Irrigation adapter** ..... 64164.033

hierzu:  
**Spüladapter** ..... 64164.033

*Reprocessing Basket  
for Video-Mediastinoscope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für Video-Mediastinoskop  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



|                                                                                                               | passend für<br>suitable for                                                     | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Video-Mediastinoskop</b><br><br><b>Reprocessing basket<br/>video-mediastinoscope</b> | Video-<br>Mediastinoskop:<br>Video-<br>mediastinoscope:<br>8783.412<br>8784.411 | 250                  | 72                                 | 240                 | <b>38044240</b> |

also:

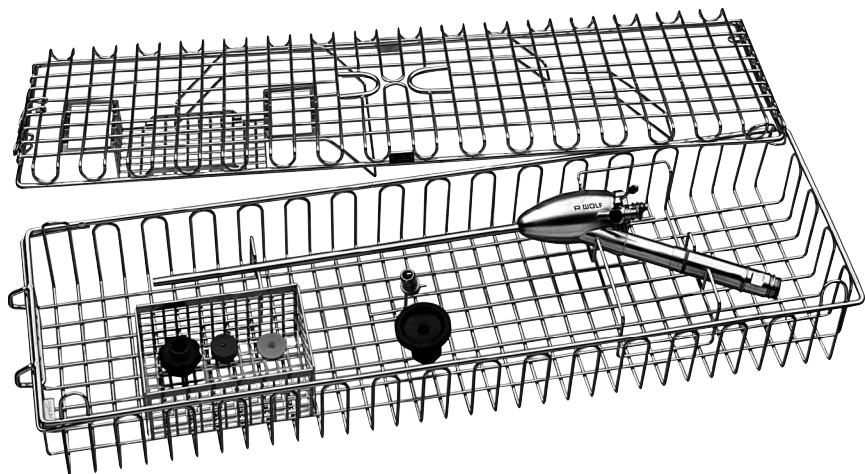
**Silicone holder set** ..... 643301197

hierzu:

**Silikonaufnahme-Set** ..... 643301197

*Reprocessing Basket  
for OP-Telescope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für OP-Optik  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



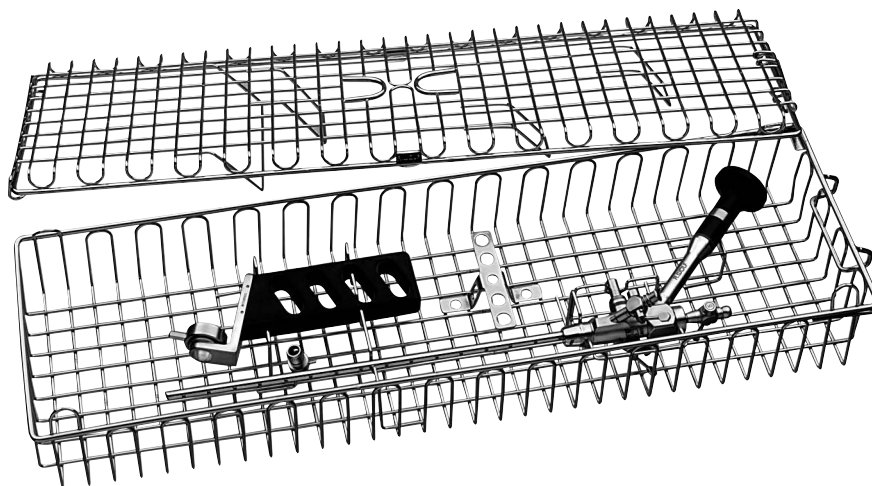
|                                                                                          | passend für<br>suitable for             | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>OP-Optik</b><br><br><i>Reprocessing basket<br/>OP-Telescope</i> | OP-Optik:<br>OP-Telescope:<br>8920.4011 | 472                  | 74                                 | 132                 | <b>38044.211</b> |

also:  
*Irrigation adapter* ..... 64164.031

hierzu:  
*Spüladapter* ..... 64164.031

*Reprocessing Basket  
for Hysteroscope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

**Aufbereitungskorb  
für Hysteroskop  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation**



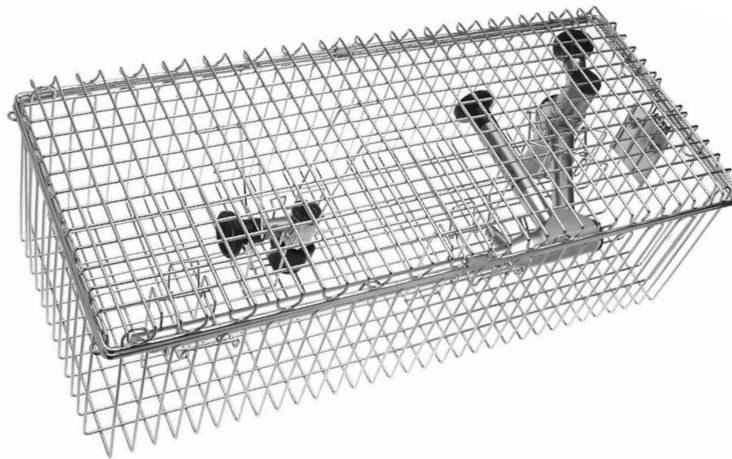
|                                                                                             | passend für<br>suitable for                                                                           | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Hysteroskop</b><br><br><i>Reprocessing basket<br/>hysteroscope</i> | Hysteroskop:<br>Hysteroscope:<br>8986.401<br>8977.411<br>8793.401<br>8792.401<br>8792.411<br>8767.412 | 472                  | 89                                 | 132                 | <b>38044.111</b> |

also:  
**Irrigation adapter** ..... 64164.039

hierzu:  
**Spüladapter** ..... 64164.039

**Reprocessing Basket  
for Stereo-Telescope**  
*Machine Reprocessing - Sterilization*

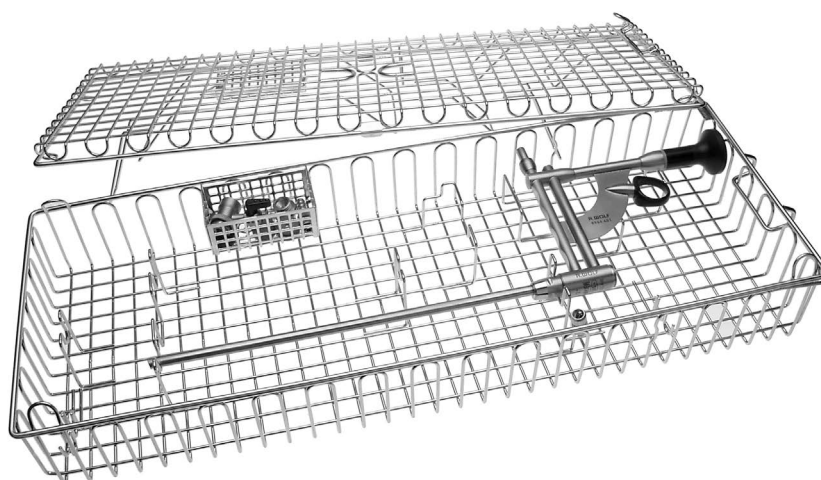
**Aufbereitungskorb  
für Stereo-Optik**  
*Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



|                                                                                                   | passend für<br><i>suitable for</i>                              | Breite / Width<br>mm | Höhe / Height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Stereo-Optik</b><br><br><b>Reprocessing baskets<br/>stereo-telescope</b> | Stereo-Optik:<br><i>Stereo-telescope:</i><br>8840.402<br>884080 | 479                  | 139                 | 196                 | <b>38043012</b> |

*Reprocessing Basket  
for Nephroscope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für Nephroskop  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



|                                                                                           | passend für<br>suitable for                                                 | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Nephroskop</b><br><br><b>Reprocessing basket<br/>nephroscope</b> | Nephroskop:<br>Nephroscope:<br>8964.401<br>8965.401<br>8965.411<br>8966.401 | 458                  | 73                                 | 172                 | <b>38042.311</b> |

also:

**Irrigation adapter**

(8964.401/8965.401/8965.411) ..... 64164.038  
(8966.401)..... 64164.031

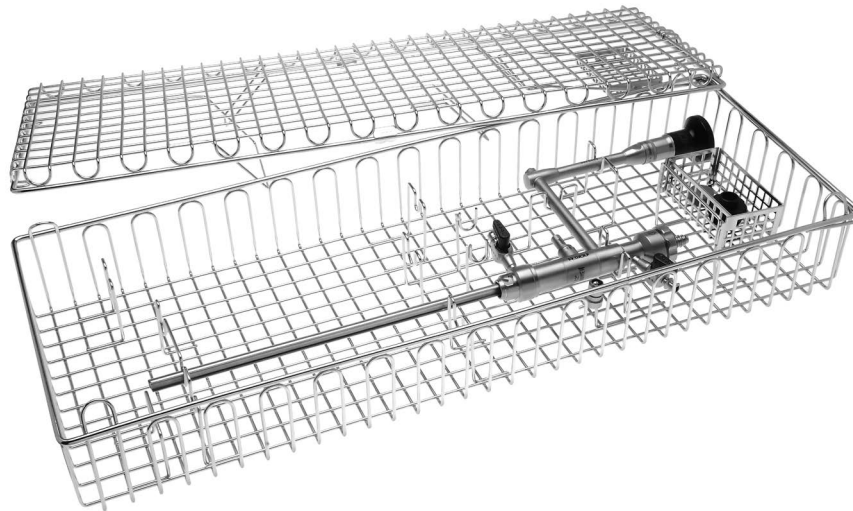
hierzu:

**Spüladapter**

(8964.401/8965.401/8965.411) ..... 64164.038  
(8966.401)..... 64164.031

*Reprocessing Basket  
for Morcescope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

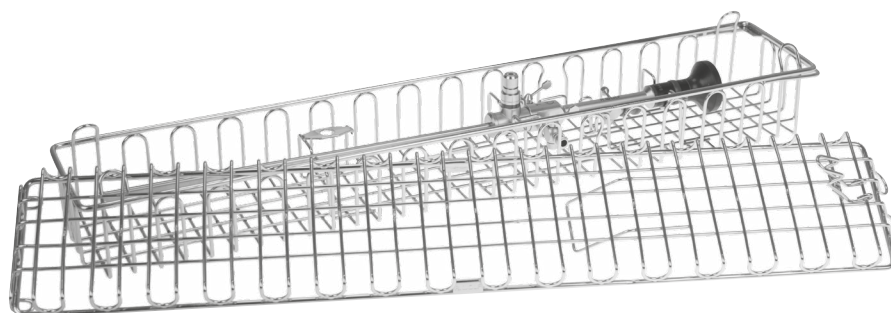
**Aufbereitungskorb  
für Morcescope  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation**



|                                                                                          | passend für<br>suitable for                                         | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Morcescope</b><br><br><i>Reprocessing basket<br/>Morcescope</i> | Morcescope:<br>8970.401<br>8970402<br>8970403<br>8970405<br>8970407 | 458                  | 73                                 | 172                 | <b>38042.211</b> |

*Reprocessing Basket  
for Cysto-Urethroscope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für Cysto-Urethroskop  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



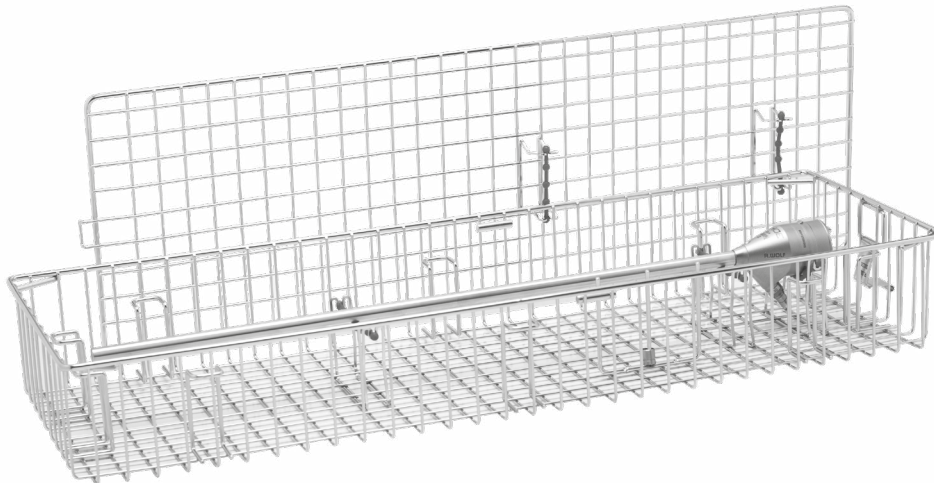
|                                                                                                         | passend für<br>suitable for                                                               | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>Cysto-Urethroskop</b><br><br><b>Reprocessing basket<br/>cysto-urethroscope</b> | Kompakt-Cysto-<br>Urethroskop:<br>Compact cysto-<br>urethroscope:<br>8642.403<br>8645.403 | 450                  | 62                                 | 80                  | <b>38039.011</b> |

also:  
**Tube set** ..... 38039.901

hierzu:  
**Schlauchset** ..... 38039.901

**Reprocessing Basket  
for 3DHD Telescope**  
Machine Reprocessing - Sterilization

**Aufbereitungskorb  
für 3DHD Optik**  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation



|                                                                                              | passend für<br>suitable for                                                      | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Aufbereitungskorb<br/>3DHD Optik</b><br><br><b>Reprocessing basket<br/>3DHD telescope</b> | 3DHD Optik:<br>3DHD telescope:<br>89346311<br>893446311<br>89346321<br>893446321 | 583                  | 80                                 | 200                 | <b>38023111</b> |

also:

**Silicone chain set**

consisting of: Silicone chain 1x 5 beads, 1x 6 beads,  
2x 7 beads, 1x 8 beads ..... 643301187

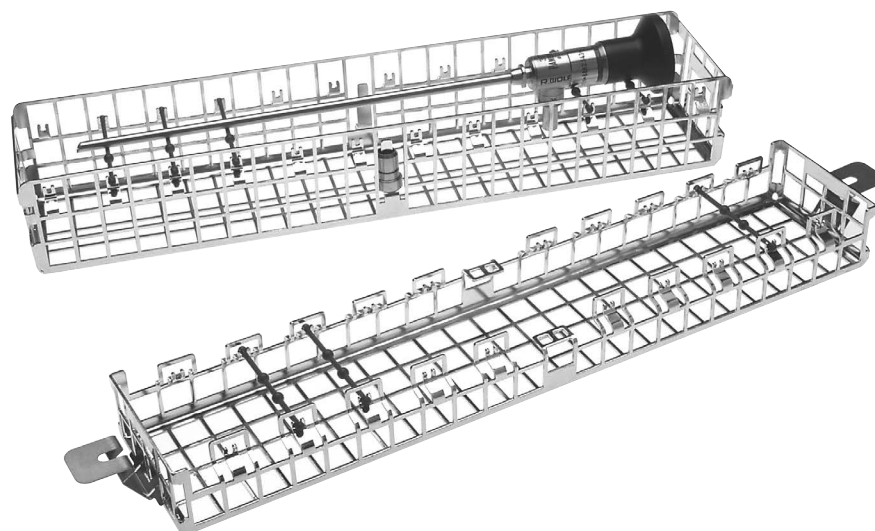
hierzu:

**Silikon-Kette Set**

bestehend aus: Silikon-Kette 1x 5-fach, 1x 6-fach,  
2x 7-fach, 1x 8-fach ..... 643301187

*Reprocessing Basket  
for Standard Telescope  
Machine Reprocessing - Sterilization*

*Aufbereitungskorb  
für Standard-Optik  
Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation*



1

|                                                                                                                                                                                                     | Breite / Width<br>mm | Höhe / Height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Gewicht / Weight<br>g | Type / Type      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|------------------|
| <b>Aufbereitungskorb</b><br>für alle endoskopischen Optiken<br>Aufnahmekapazität: <b>1 Optik</b><br><br><b>Reprocessing basket</b><br>for all endoscopic telescopes<br>Capacity: <b>1 telescope</b> | 287                  | 54                  | 59                  | 255                   | <b>38020.111</b> |
|                                                                                                                                                                                                     | 471                  |                     |                     | 355                   | <b>38021.111</b> |
|                                                                                                                                                                                                     | 610                  |                     |                     | 410                   | <b>38022.111</b> |

also:

**Ball chain**

PACK=20 PCS ..... 38015.001

hierzu:

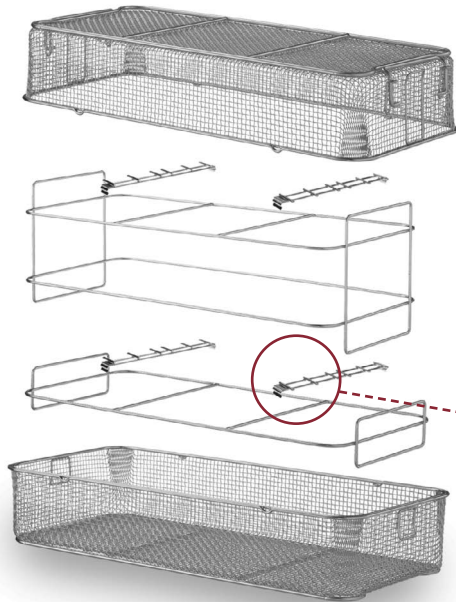
**Kugel-Kette**

VE=20 ST ..... 38015.001

## Sterilization Basket System

## Sterilisations-Siebkorbsystem

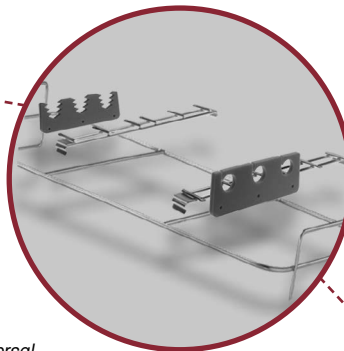
1



Das RICHARD WOLF Siebkorbsystem, universell verwendbar, dient der sicheren und schonenden Aufnahme des wertvollen Instrumentariums während

- ☐ der Sterilisation
- ☐ des Transportes
- ☐ der Lagerung

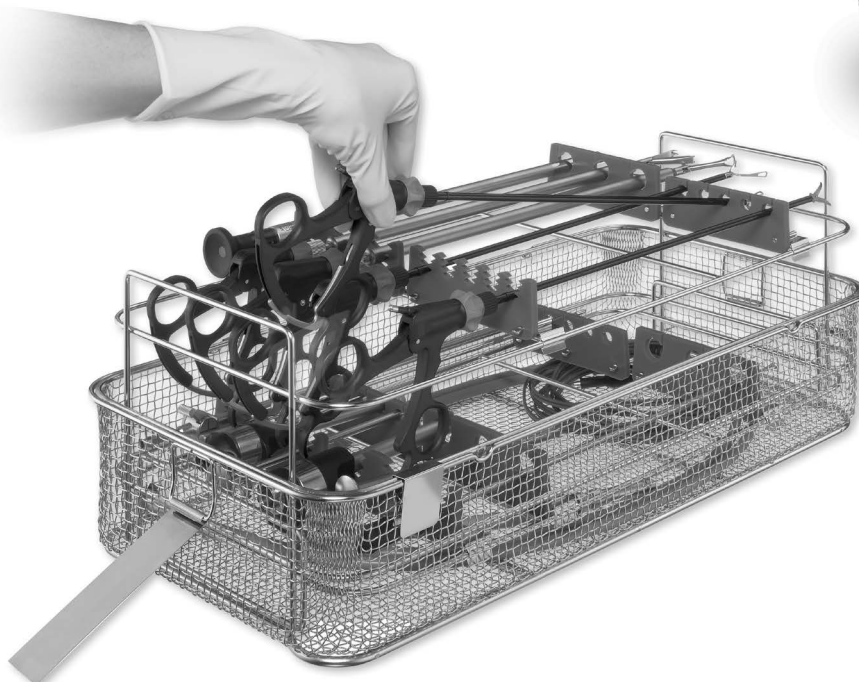
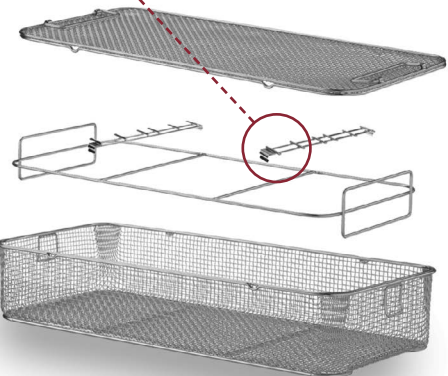
Durch das universelle Siebkonzept lässt sich fast jede Siebkonfiguration zusammenstellen.



*RICHARD WOLF's open mesh basket system, which has universal application, holds even the most expensive instruments safely and carefully during*

- ☐ sterilization
- ☐ transport
- ☐ storage

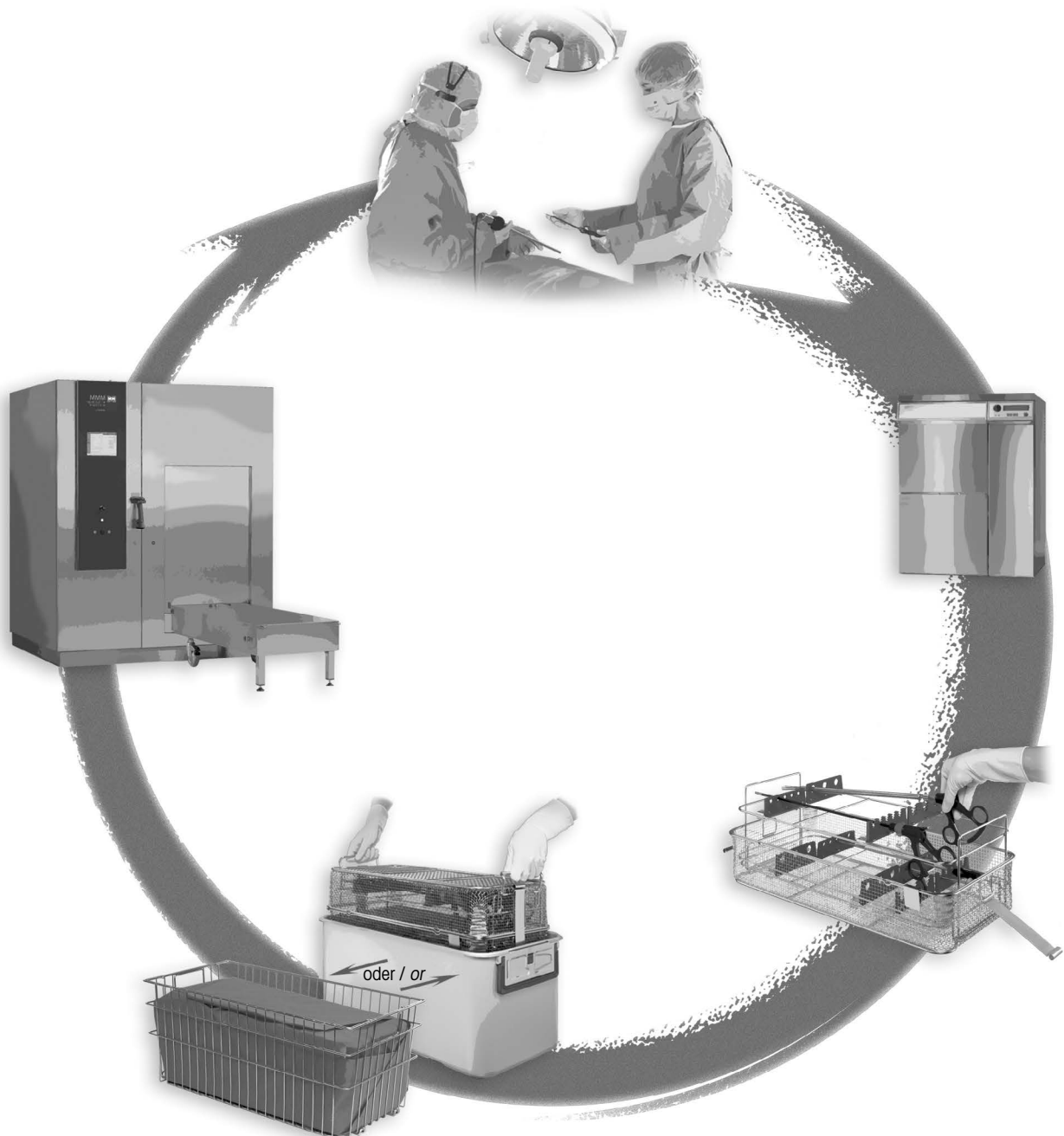
*The universal basket concept allows almost any basket configuration to be set up.*



# Sterilization Basket System

# Sterilisations-Siebkorbsystem

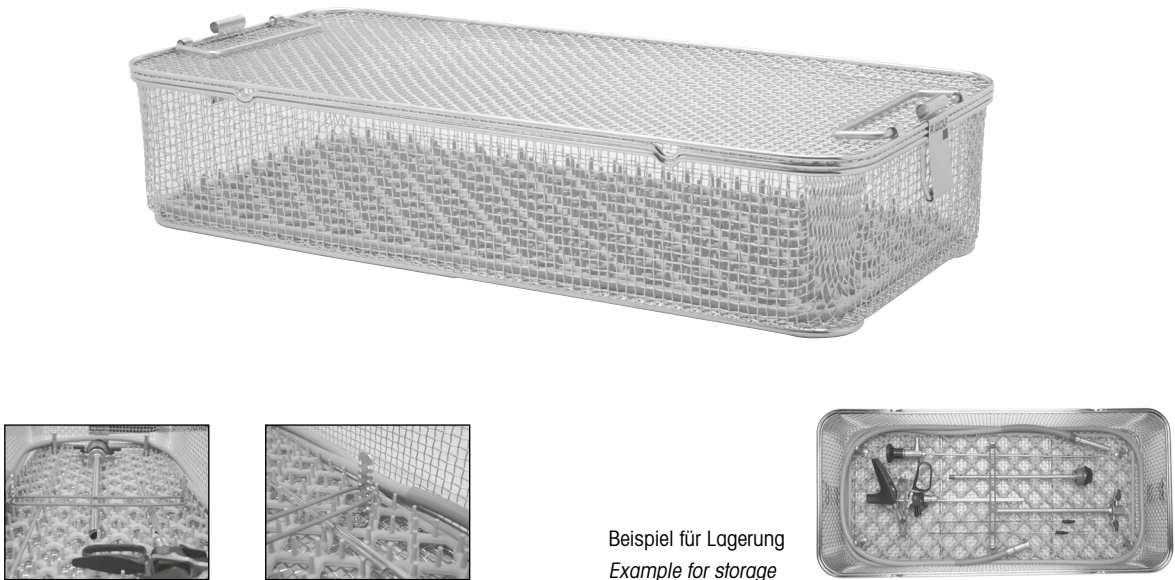
1



*Sterilization Basket*  
*low*  
*Sterilization - Storage - Transport*

*Sterilisationskorb*  
*niedrig*  
*Sterilisation - Lagerung - Transport*

1



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <p><b>Sterilisationskorb, niedrig</b><br/>bestehend aus:<br/>Siebkorbunterteil, Siebkorbdeckel flach<br/>mit Federverschluss und 2 Griffen und<br/>Silikonmatte "Large Diamond"</p> <p><b>Sterilization basket, low</b><br/>consisting of:<br/>basket lower part, basket lid flat with<br/>spring lock and 2 handles and<br/>Silicone mat "Large Diamond"</p> | 530                  | 108                                | 250                 | <b>85844001</b> |

suitable for standard container

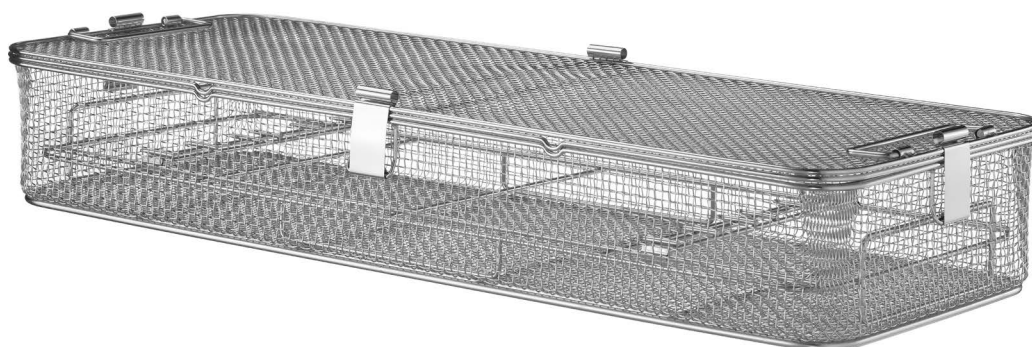
passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

Accessories see page J 23-J 24.

Zubehör siehe Seite J 23-J 24.

**Sterilization Basket**  
**low - long**  
Sterilization - Storage - Transport

**Sterilisationskorb**  
**niedrig - lang**  
Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Sterilisationskorb, niedrig - lang</b><br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, Instrumentträger<br>niedrig, 2 Aufnahmesteg,<br>Siebkorbdeckel flach mit Federverschluss<br>und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket, low - long</b><br>consisting of:<br>basket lower part, instrument rack flat,<br>2 support bars, basket lid high with<br>spring lock and 2 handles | 725                  | 108                                | 275                 | <b>8584.1312</b> |

Extra-long e.g. for bronchoscopy, urology (upper urinary tract)

Überlänge z.B. für Bronchoskopie, Urologie (oberer Harntrakt)

Accessories see page J 23-J 24.

Zubehör siehe Seite J 23-J 24.

## Sterilization Basket

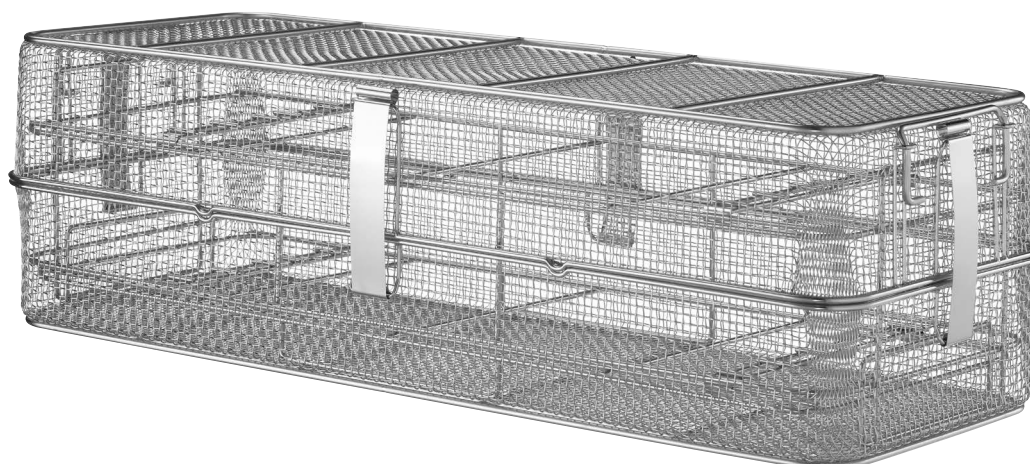
high - long

Sterilization - Storage - Transport

## Sterilisationskorb

hoch - lang

Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Sterilisationskorb, hoch - lang</b><br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, Instrumententräger<br>niedrig, 4 Aufnahmesteg,<br>Siebkorbdeckel hoch mit Federverschluss<br>und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket, high - long</b><br>consisting of:<br>basket lower part, instrument rack low,<br>4 support bars, basket lid high with<br>spring lock and 2 handles | 725                  | 200                                | 275                 | <b>8584.1302</b> |

Extra-long e.g. for bronchoscopy, urology (upper urinary tract)

Überlänge z.B. für Bronchoskopie, Urologie (oberer Harntrakt)

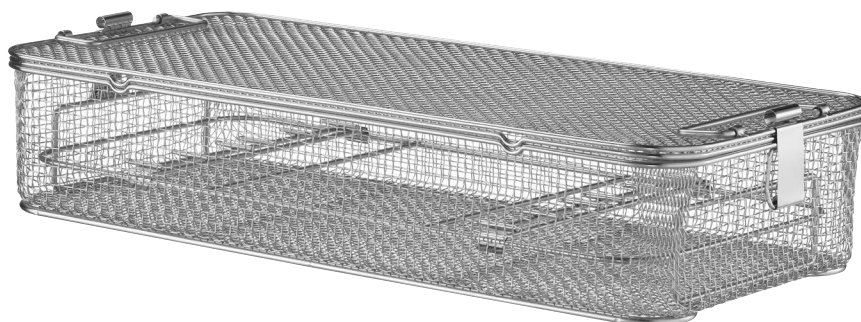
Accessories see page J 23-J 24.

Zubehör siehe Seite J 23-J 24.

**Sterilization Basket**  
**low - standard**  
Sterilization - Storage - Transport

**Sterilisationskorb**  
**niedrig - Standard**  
Sterilisation - Lagerung - Transport

1



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Réf. / Ref.      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Sterilisationskorb, niedrig - Standard</b><br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, Instrumententräger<br>niedrig, 2 Aufnahmesteg,<br>Siebkorbdeckel flach mit Federverschluss<br>und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket, flat - standard</b><br>consisting of:<br>basket lower part, instrument rack low,<br>2 support bars, basket lid flat with spring<br>lock and 2 handles | 530                  | 108                                | 250                 | <b>8584.1212</b> |

suitable for standard container

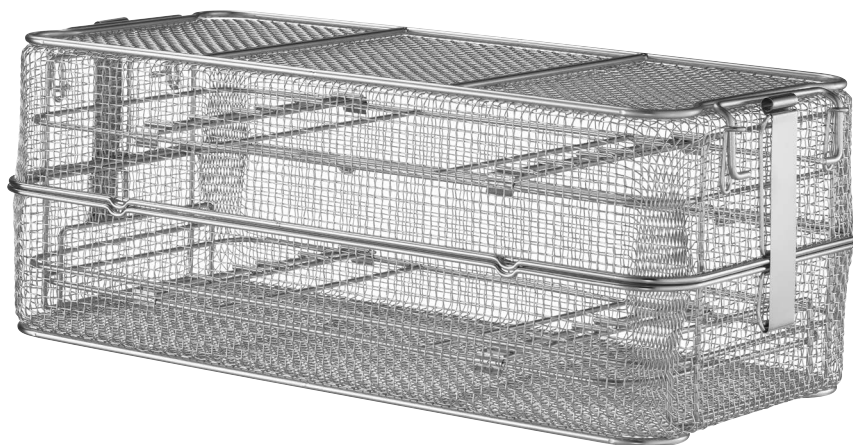
passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

Accessories see page J 23-J 24.

Zubehör siehe Seite J 23-J 24.

**Sterilization Basket**  
**high - standard**  
Sterilization - Storage - Transport

**Sterilisationskorb**  
**hoch - Standard**  
Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>Sterilisationskorb, hoch - Standard</b><br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, Instrumententräger<br>hoch und niedrig, 4 Aufnahmesteg,<br>Siebkorbdeckel hoch mit Federverschluss<br>und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket, high - standard</b><br>consisting of:<br>Basket lower part, instrument rack high<br>and low, 4 support bars, basket lid high<br>with spring lock and 2 handles | 530                  | 200                                | 250                 | <b>8584.1202</b> |

suitable for standard container

passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

Accessories see page J 23-J 24.

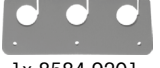
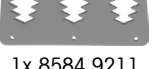
Zubehör siehe Seite J 23-J 24.

## Accessories

for Sterilization Basket System

## Zubehör

zum Sterilisation-Siebkorbssystem

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bezeichnung / Article description                                                                                                                                                                                                                                     | Type / Type      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Aufnahmesteg</b> für Silikonaufnahmen, 2-fach<br><b>Support bar</b> for silicone holder, double                                                                                                                                                                    | <b>8584.8203</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Silikonaufnahme</b> , geschlossen, 3-fach,<br>für Instrumente von Ø 8 - 14,5 mm<br><b>Silicone holder</b> , closed, triple,<br>for instruments with Ø 8 to 4.5 mm                                                                                                  | <b>8584.9201</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Silikonaufnahme</b> , offen, 3-fach,<br>für Instrumente von Ø 8 - 14,5 mm<br><b>Silicone holder</b> , open, triple,<br>for instruments with Ø 8 to 14.5 mm                                                                                                         | <b>8584.9211</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Silikonaufnahme</b> , geschlossen, 5-fach,<br>für Instrumente von Ø 1 - 7,5 mm<br><b>Silicone holder</b> , closed, for up to 5 items,<br>for instruments with Ø 1 to 7.5 mm                                                                                        | <b>8584.9501</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Silikonaufnahme</b> , offen, 5-fach,<br>für Instrumente von Ø 1 - 7,5 mm<br><b>Silicone holder</b> , open, for up to 5 items,<br>for instruments with Ø 1 to 7.5 mm                                                                                                | <b>8584.9511</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Silikonaufnahme</b> , geschlossen, 7-fach,<br>für Instrumente von Ø 1 - 7,5 mm<br><b>Silicone holder</b> , closed, for up to seven items,<br>for instruments with Ø 1 to 7.5 mm                                                                                    | <b>8584.9701</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Silikonaufnahme</b> , offen, 7-fach<br>für Instrumente von Ø 1 - 7,5 mm<br><b>Silicone holder</b> , open, for up to seven items,<br>for instruments with Ø 1 to 7.5 mm                                                                                             | <b>8584.9711</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Silikon-Anschlagplatte</b><br>zur Sicherstellung der axialen Position von Instrumenten<br>mit kleinen Durchmessern, Dim: 109 x 40 x 5 mm<br><b>Silicon stop plate</b><br>ensures the axial position of instruments with smaller<br>diameters, Dim: 109 x 40 x 5 mm | <b>85849005</b>  |
| <b>für Urologie / Arthroskopie</b><br><b>for Urology / Arthroscopy</b><br><br>3x 8584.9501<br><br>1x 8584.9701<br><br>3x 8584.9511<br><br>1x 8584.9711                              | <b>Starter Set Silikonaufnahmen</b><br>bestehend aus: 3x 8584.9501, 3x 8584.9511,<br>1x 8584.9701, 1x 8584.9711<br><b>Starting Set Silicone holder</b><br>consisting of: 3x 8584.9501, 3x 8584.9511,<br>1x 8584.9701, 1x 8584.9711                                    | <b>8584.9001</b> |
| <b>für Laparoskopie / Chirurgie / Gynäkologie</b><br><b>for Laparoscopy / Surgery / Gynaecology</b><br><br>3x 8584.9501<br><br>1x 8584.9201<br><br>3x 8584.9511<br><br>1x 8584.9211 | <b>Starter Set Silikonaufnahmen</b><br>bestehend aus: 3x 8584.9501, 3x 8584.9511,<br>1x 8584.9201, 1x 8584.9211<br><b>Starting Set Silicone holder</b><br>consisting of: 3x 8584.9501, 3x 8584.9511,<br>1x 8584.9701, 1x 8584.9711                                    | <b>8584.9002</b> |

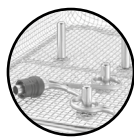
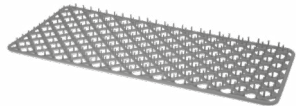
## Accessories

for Sterilization Basket System

## Zubehör

zum Sterilisation-Siebkorbssystem

1

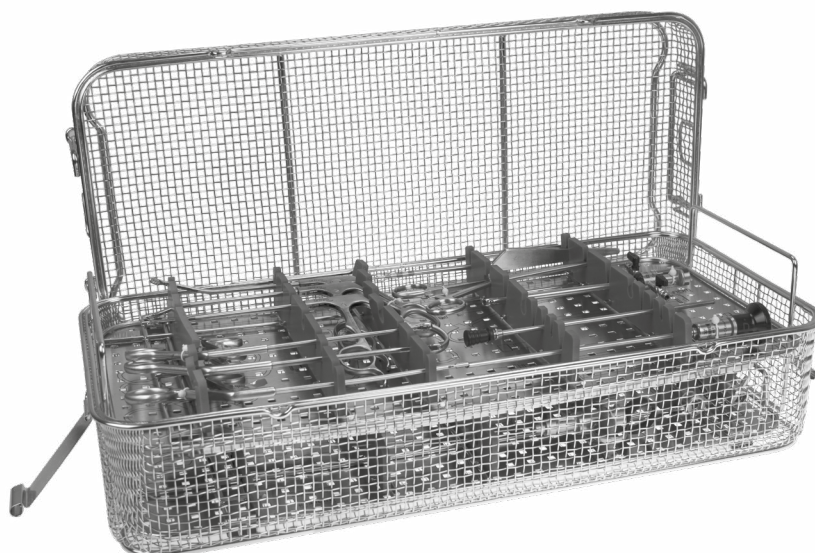
|                                                                                                                                                                     | Bezeichnung / Article description                                                                                                                                                               | Type / Type      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                    | <b>System Kleinteilsieb</b><br>(B x H x T): 121 x 35 x 121 mm<br><b>System small part basket</b><br>(w x h x d) 121 x 35 x 121 mm                                                               | <b>8584.3003</b> |
|   | <b>Arretierstift,</b><br>z.B. für die Fixierung von Handgriffen, VE= 2 ST<br><b>Locking pin,</b><br>e.g. for fixation of handles, PACK=2 PCS                                                    | <b>8584.8205</b> |
|                                                                                    | <b>Fixierwinkel-Set</b> bestehend aus:<br>O-Ring-Set, 2x Winkel, 1x Sechskant-Stiftschlüssel<br><b>Set of fixation brackets</b> consisting of:<br>O-ring set, 2x angle bracket, 1x allen wrench | <b>85848210</b>  |
|                                                                                   | <b>O-Ring-Set</b><br>bestehend aus: 1x O-Ring 90x3 mm, 1x O-Ring 116x3mm<br><b>O-ring set</b><br>consisting of: 1x O-ring 90x3 mm, 1x O-ring 116x3                                              | <b>74002311</b>  |
|                                                                                  | <b>Silikonmatte "Large Diamond"</b><br>(B x H x T) 500 x 18 x 226 mm<br><b>Silicone mat "Large Diamond"</b><br>(w x h x d) 500 x 18 x 226 mm                                                    | <b>85843010</b>  |

# Sterilization Basket for Instruments

Knee Arthroscopy - Basic Set  
Sterilization - Storage - Transport

# Sterilisationskorb für Instrumentarium

Knie-Arthroskopie - Basis-Set  
Sterilisation - Lagerung - Transport



1

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Sterilisationskorb</b><br>Knie-Basis-Set<br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, 2 Instrumententräger<br>mit Aufnahme-Einheiten und Silikon-<br>aufnahmen für Instrumenten-Basis-Set<br>"Knie", Siebkorbdeckel mit<br>Federverschluss und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket</b><br>knee basic set<br>consisting of:<br>Basket lower part, 2 instrument racks<br>with support bars, basket and silicone<br>holders for instrument basic set "Knee",<br>basket lid with spring lock and<br>2 handles | 530                  | 150                                | 250                 | <b>85841221</b> |

suitable for standard container

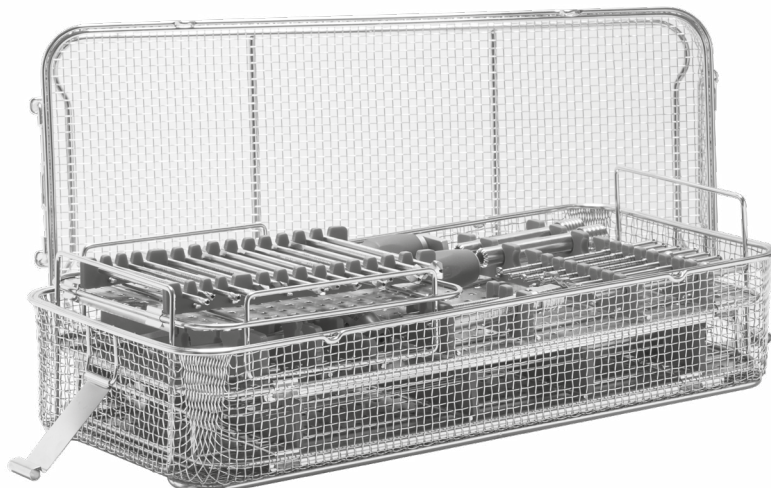
passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

# Sterilization Basket for Instruments

Knee Arthroscopy - ACL / PCL 1  
Sterilization - Storage - Transport

# Sterilisationskorb für Instrumentarium

Knie-Arthroskopie - ACL / PCL 1  
Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Sterilisationskorb</b><br>ACL / PCL 1<br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, 2 Instrumententräger<br>mit Aufnahme-Einheiten und Silikon-<br>aufnahmen sowie Zusatzebene für<br>Instrumente ACL/PCL 1, Siebkorbdeckel<br>mit Federverschluss und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket</b><br>ACL / PCL 1<br>consisting of:<br>Basket lower part, 2 instrument racks<br>with support bars, basket and silicone<br>holders additional instrument rack for<br>instruments ACL/PCL 1, basket lid with<br>spring lock and 2 handles | 530                  | 150                                | 250                 | <b>85841220</b> |

suitable for standard container

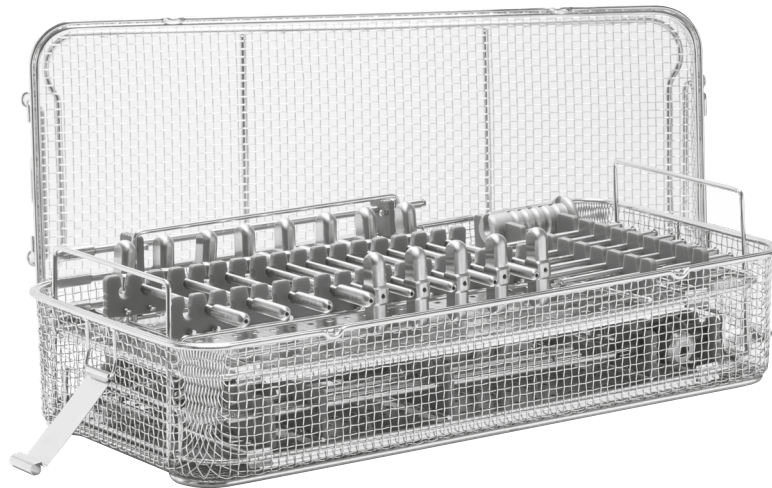
passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

## Sterilization Basket for Instruments

Knee Arthroscopy - ACL / PCL 2  
Sterilization - Storage - Transport

## Sterilisationskorb für Instrumentarium

Knies-Arthroskopie - ACL / PCL 2  
Sterilisation - Lagerung - Transport



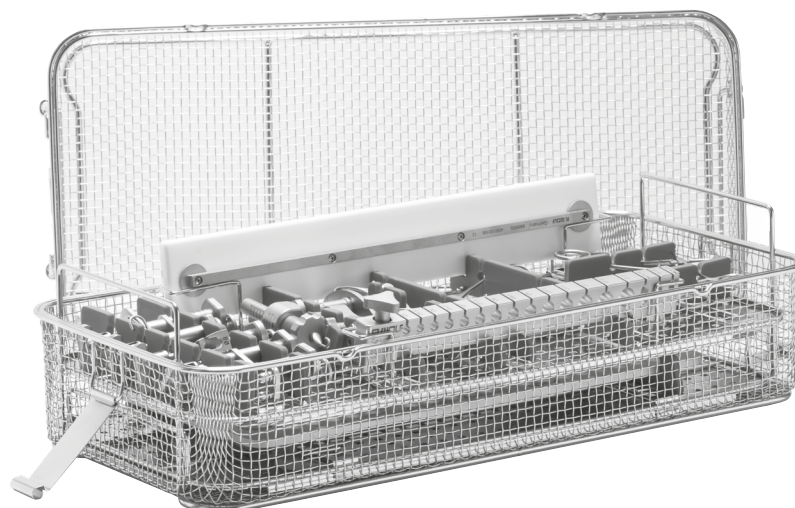
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Sterilisationskorb</b><br>ACL / PCL 2<br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, 2 Instrumententräger<br>mit Aufnahme-Einheiten und Silikon-<br>aufnahmen für Instrumente ACL / PCL 2,<br>Siebkorbdeckel mit Federverschluss und<br>2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket</b><br>ACL / PCL 2<br>consisting of:<br>Basket lower part, 2 instrument racks<br>with support bars, basket and silicone<br>holders for instruments ACL / PCL 2,<br>basket lid with spring lock and<br>2 handles | 530                  | 150                                | 250                 | <b>85841219</b> |

suitable for standard container

passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

**Sterilization Basket**  
**for Instruments**  
**Knee Arthroscopy - Workplate**  
**Sterilization - Storage - Transport**

**Sterilisationskorb**  
**für Instrumentarium**  
**Knie-Arthroskopie - Arbeitsplatte**  
**Sterilisation - Lagerung - Transport**



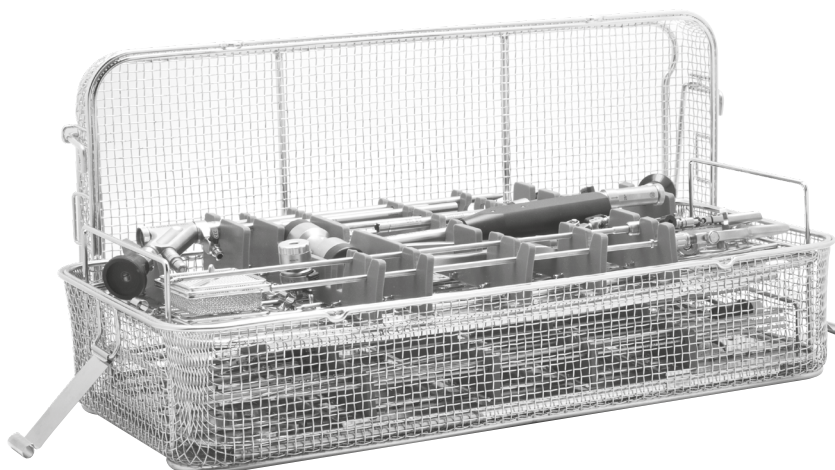
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Sterilisationskorb</b><br>Arbeitsplatte<br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, 2 Instrumententräger<br>mit Aufnahme-Einheiten und Silikon-<br>aufnahmen für Präparations-<br>Arbeitsplatte, Siebkorbdeckel mit<br>Federverschluss und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket</b><br>Workplate<br>consisting of:<br>Basket lower part, 2 instrument racks<br>with support bars, basket and silicone<br>holders for preparation workplate,<br>basket lid with spring lock and<br>2 handles | 530                  | 150                                | 250                 | <b>85841218</b> |

suitable for standard container

passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

*Sterilization Basket  
for Instruments  
VERTEBRIS lumbar  
Sterilization - Storage - Transport*

*Sterilisationskorb  
für Instrumentarium  
VERTEBRIS lumbal  
Sterilisation - Lagerung - Transport*



1

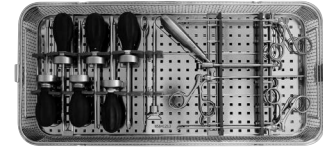
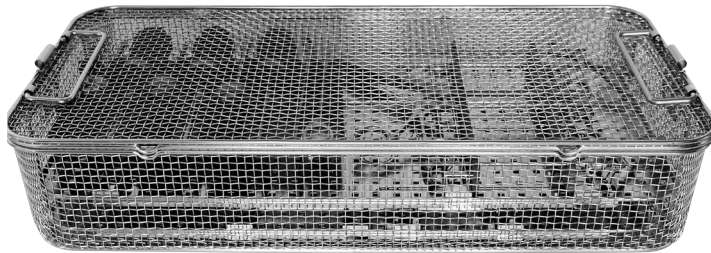
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Sterilisationskorb</b><br>VERTEBRIS lumbal<br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil, 2 Instrumententräger<br>mit Aufnahme-Einheiten und Silikon-<br>aufnahmen für Instrumente VERTEBRIS<br>lumbal, Siebkorbdeckel mit<br>Federverschluss und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket</b><br>VERTEBRIS lumbar<br>consisting of:<br>Basket lower part, 2 instrument racks<br>with support bars, basket and silicone<br>holders for instruments VERTEBRIS<br>lumbar, basket lid with spring lock and<br>2 handles | 530                  | 150                                | 250                 | <b>85841217</b> |

suitable for standard container

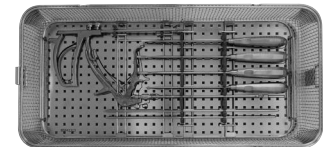
passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

**Sterilization Basket**  
**for Instruments**  
**reconstructive shoulder arthroscopy**  
Sterilization - Storage - Transport

**Sterilisationskorb**  
**für Instrumentarium**  
**Schulter-Arthroskopie**  
Sterilisation - Lagerung - Transport



oben / up



unten / bottom

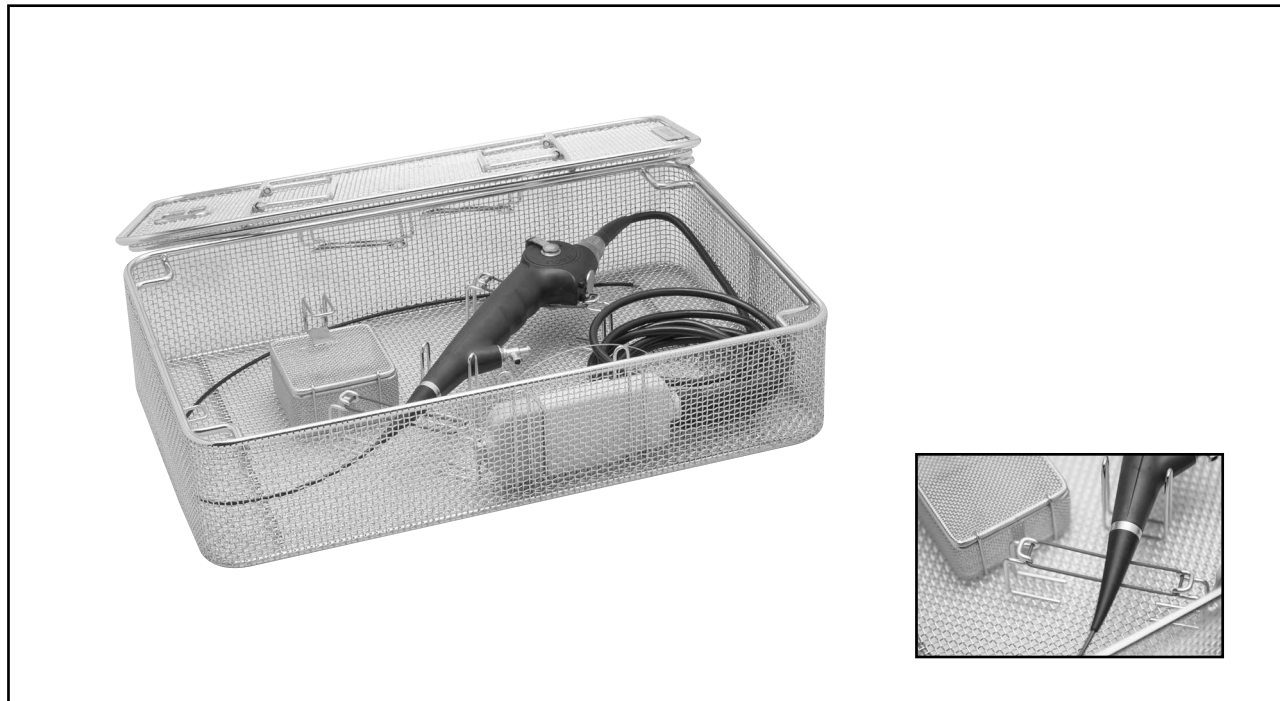
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <p><b>Sterilisationskorb für Schulternaht-Set</b><br/>bestehend aus:<br/>Siebkorbunterteil, 2 Instrumententräger<br/>mit Aufnahme-Einheiten und Silikon-<br/>aufnahmen für Instrumenten-Set "Schulter",<br/>Siebkorbdeckel mit Federverschluss und<br/>2 Griffen</p> <p><b>Sterilization basket</b> shoulder arthroscopy<br/>consisting of:<br/>Basket lower part, 2 instrument racks<br/>with support bars, basket and silicone<br/>holders for instrument set "shoulder",<br/>basket lid with spring lock and<br/>2 handles</p> | 530                  | 108                                | 250                 | <b>85841213</b> |

suitable for standard container

passend für Standard Container (1 STE = 1 Sterilguteinheit)

**Sterilization basket**  
**for flexible Endoscopes**  
Sterilization - Storage - Transport

**Sterilisationskorb**  
**für flexible Endoskope**  
Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Sterilisationskorb</b><br>flexible Endoskope<br>bestehend aus:<br>Siebkorbunterteil mit integriertem Kleinteilesieb, Halterungen und O-Ringen aus Silikon, Siebkorbdeckel mit Federverschluss und 2 Griffen<br><br><b>Sterilization basket</b><br>flexible endoscopes<br>consisting of:<br>Basket lower part with integrated small part basket, brackets and silicone O-rings, basket lid with spring clip and 2 handles | 448                  | 106                                | 288                 | <b>85841240</b> |

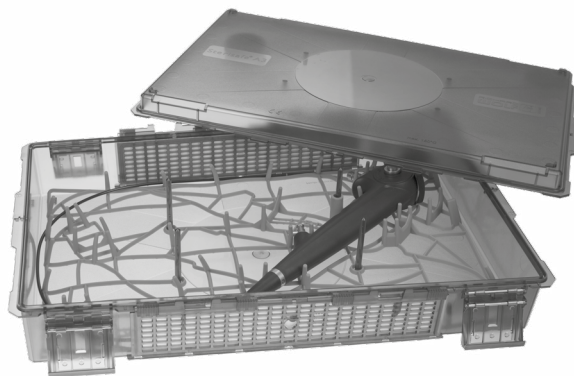
Spare O-ring set ..... 643301261

Ersatz O-Ring-Set ..... 643301261

# **Sterisafe® DURO A3 Steri Container** for flexible endoscopes Sterilization - Storage - Transport

# **Steribehälter Sterisafe® DURO A3** für flexible Endoskope Sterilisation - Lagerung - Transport

Hygiene  
Hygiene



Beispiele für Lagerung  
Examples for storage

|                                                                                                                                                                                 | bestehend aus:<br>consisting of:                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Außenmaße<br>(B x H x T)<br>Outer dimensions<br>(W x H x D) | Innenmaße<br>(B x H x T)<br>Inner dimensions<br>(B x H x D) | Type / Type       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Sterisafe® DURO A3 Steribehälter komplett,</b><br>für Plasma-Sterilisation<br><br><b>Sterisafe® DURO A3 steri container bundle,</b><br>for plasma sterilization              | Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),<br>Einwegfilter für H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> , VE=100 ST (382031401)<br><br>Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® grid frame (382031101),<br>Disposable filter for H <sub>2</sub> O <sub>2</sub><br>PACK=100 PCS, (382031401) | 450 x 87 x 292 mm                                           | 420 x 75 x 265 mm                                           | <b>382032000*</b> |
| <b>Sterisafe® DURO A3 Steribehälter komplett,</b><br>für EO und FA<br><br><b>Sterisafe® DURO A3 steri container bundle,</b><br>for EO (ethylene oxide)<br>and FA (formaldehyde) | Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),<br>Einwegfilter für EO und FA, VE=100 ST (382031501)<br><br>Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® grid frame (382031101),<br>Disposable filter for EO and FA<br>PACK=100 PCS, (382031501)                                          |                                                             |                                                             | <b>382032100</b>  |

- ☐ offers flexible endoscopes safe storage in a sterile barrier and packaging system in conformity with DIN EN ISO 11607
- ☐ is suitable for plasma, ethylene oxide and formaldehyde sterilization procedures

## Accessories:

**Disposable filter, PACK= 100 PCS,**  
for H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> ..... 382031401  
for EO and FA ..... 382031501  
**Sterisafe® universal label holder** ..... 382031203  
**Sterisafe® safety seal, PACK= 100 PCS** ..... 382031202  
**Toolsafe® grate base** ..... 382031101

## Filter system:

Disposable filter for plasma sterilization procedure (STERRAD®, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>),  
Disposable filter for ethylene oxide (EO) and formaldehyde (FA)  
sterilization procedure

\* not suitable for "COBRA vision" and "COBRA vision EF".

- ☐ bietet flexiblen Endoskopen eine sichere Lagerung in einem Sterilbarriere- und Verpackungssystem nach DIN EN ISO 11607
- ☐ ist geeignet für Plasma-, Ethylenoxid- und Formaldehyd-Sterilisationsverfahren

## Zubehör:

**Einwegfilter, VE= 100 ST,**  
für H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> ..... 382031401  
für EO und FA ..... 382031501  
**Sterisafe® Universal Etikettenhalter** ..... 382031203  
**Sterisafe® Sicherungsplombe, VE= 100 St.** ..... 382031202  
**Toolsafe® Gitterunterlage** ..... 382031101

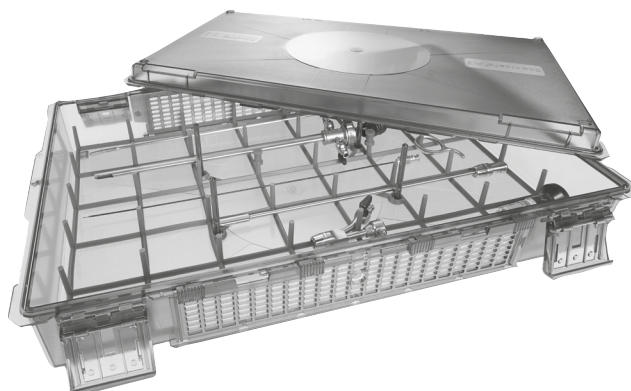
## Filtersystem:

Einmalfilter für Plasma-Sterilisations-Verfahren (STERRAD®, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>),  
Einmalfilter für Ethylenoxid- (EO) und Formaldehyd- (FA) Sterilisations-Verfahren

\* nicht für "COBRA vision" und "COBRA vision EF" geeignet.

**Sterisafe® DURO A3 Steri Container**  
**Universal, Steam - H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>**  
**for rigid instruments**  
Steam sterilization

**Steribehälter Sterisafe® DURO A3**  
**Universal, Dampf - H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>**  
**für starre Instrumente**  
Dampfsterilisation



|                                                                                                                          | bestehend aus:<br>consisting of:                                                                                                                                 | Außenmaße<br>(B x H x T)<br>Outer dimensions<br>(W x H x D) | Innenmaße<br>(B x H x T)<br>Inner dimensions<br>(B x H x D) | Type / Type      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Sterisafe® DURO A3<br/>Universal Steribehälter<br/>komplett Dampf</b><br>für Dampfsterilisation                       | Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® Gitterunterlage A3 Universal (382031102),<br>Einwegfilter D, EO, FA<br>VE=100 ST (382031501)                        | 450 x 87 x 295<br>mm                                        | 420 x 75 x 265<br>mm                                        | <b>382032300</b> |
| <b>Sterisafe® DURO A3<br/>Universal steri container<br/>bundle Steam</b><br>for steam sterilization                      | Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® universal grid frame A3 (382031102),<br>Disposable filter for steam EO, FA<br>PACK=100 PCS (382031501)              |                                                             |                                                             |                  |
| <b>Sterisafe® DURO A3<br/>Universal Steribehälter<br/>komplett H<sub>2</sub>O<sub>2</sub></b><br>für Dampfsterilisation  | Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® Gitterunterlage A3 Universal (382031102),<br>Einwegfilter H <sub>2</sub> O <sub>2</sub><br>VE=100 ST (382031401)    | 450 x 87 x 295<br>mm                                        | 420 x 75 x 265<br>mm                                        | <b>382032200</b> |
| <b>Sterisafe® DURO A3<br/>Universal steri container<br/>bundle H<sub>2</sub>O<sub>2</sub></b><br>for steam sterilization | Sterisafe® DURO A3 (382031003),<br>Toolsafe® universal grid frame A3 (382031102),<br>Disposable filter H <sub>2</sub> O <sub>2</sub><br>PACK=100 PCS (382031401) |                                                             |                                                             |                  |

- ☐ offers flexible endoscopes safe storage in a sterile barrier and packaging system in conformity with DIN EN ISO 11607
- ☐ is suitable for plasma, ethylene oxide and formaldehyde sterilization procedures

Accessories:

**Disposable filter**, PACK= 100 PCS,  
for H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> ..... 382031401  
for steam, EO and FA ..... 382031501  
**Sterisafe® universal label holder** ..... 382031203  
**Sterisafe® safety seal**, PACK= 100 PCS ..... 382031202  
**Toolsafe® grate base A3 universal** ..... 382031102

Filter system:

Disposable filter for plasma sterilization procedure (STERRAD®, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>),  
Disposable filter for steam, ethylene oxide (EO) and formaldehyde  
(FA) sterilization procedure

- ☐ bietet Endoskopen eine sichere Lagerung in einem Sterilbarriere- und Verpackungssystem nach DIN EN ISO 11607
- ☐ hervorragend geeignet zur Dampfsterilisation starrer Instrumente

Zubehör:

**Einwegfilter**, VE= 100 ST,  
für H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> ..... 382031401  
für D, EO und FA ..... 382031501  
**Sterisafe® Universal Etikettenhalter** ..... 382031203  
**Sterisafe® Sicherungsplombe**, VE= 100 ST ..... 382031202  
**Toolsafe® Gitterunterlage A3 Universal** ..... 382031102

Filtersystem:

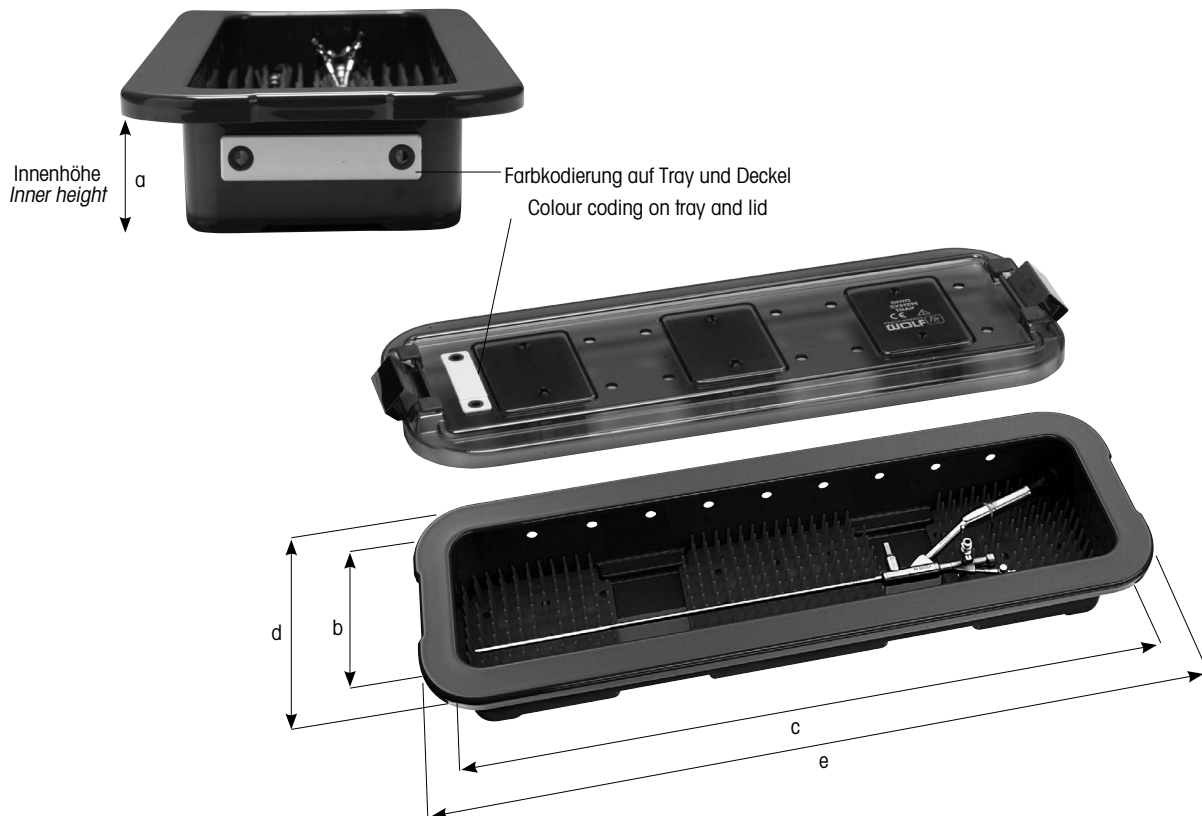
Einmalfilter für Plasma-Sterilisations-Verfahren (STERRAD®, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>),  
Einmalfilter für Dampf, Ethylenoxid- (EO) und Formaldehyd- (FA)  
Sterilisations-Verfahren

## RIWO-SYSTEM-TRAY

Steam and low temperature process  
Sterilization - Storage - Transport

## RIWO-SYSTEM-TRAY

Dampf- und Niedertemperatur-Verfahren  
Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                      | Innenmaße / Inner dimensions |                           |                           | Außenmaße / Outer dimensions |                           | Type / Type      |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                      | a<br>Höhe / Height<br>mm     | b<br>Breite / Width<br>mm | c<br>Länge / Length<br>mm | d<br>Breite / Width<br>mm    | e<br>Länge / Length<br>mm |                  |
| <b>RIWO-System-Tray<br/>Sterbehälter</b><br>universal einsetzbar     | 75                           | 120                       | 500                       | 186                          | 566                       | <b>38201.583</b> |
| <b>RIWO-System-Tray<br/>Steri container</b><br>universal application | 75                           | 120                       | 700                       | 186                          | 766                       | <b>38201.783</b> |

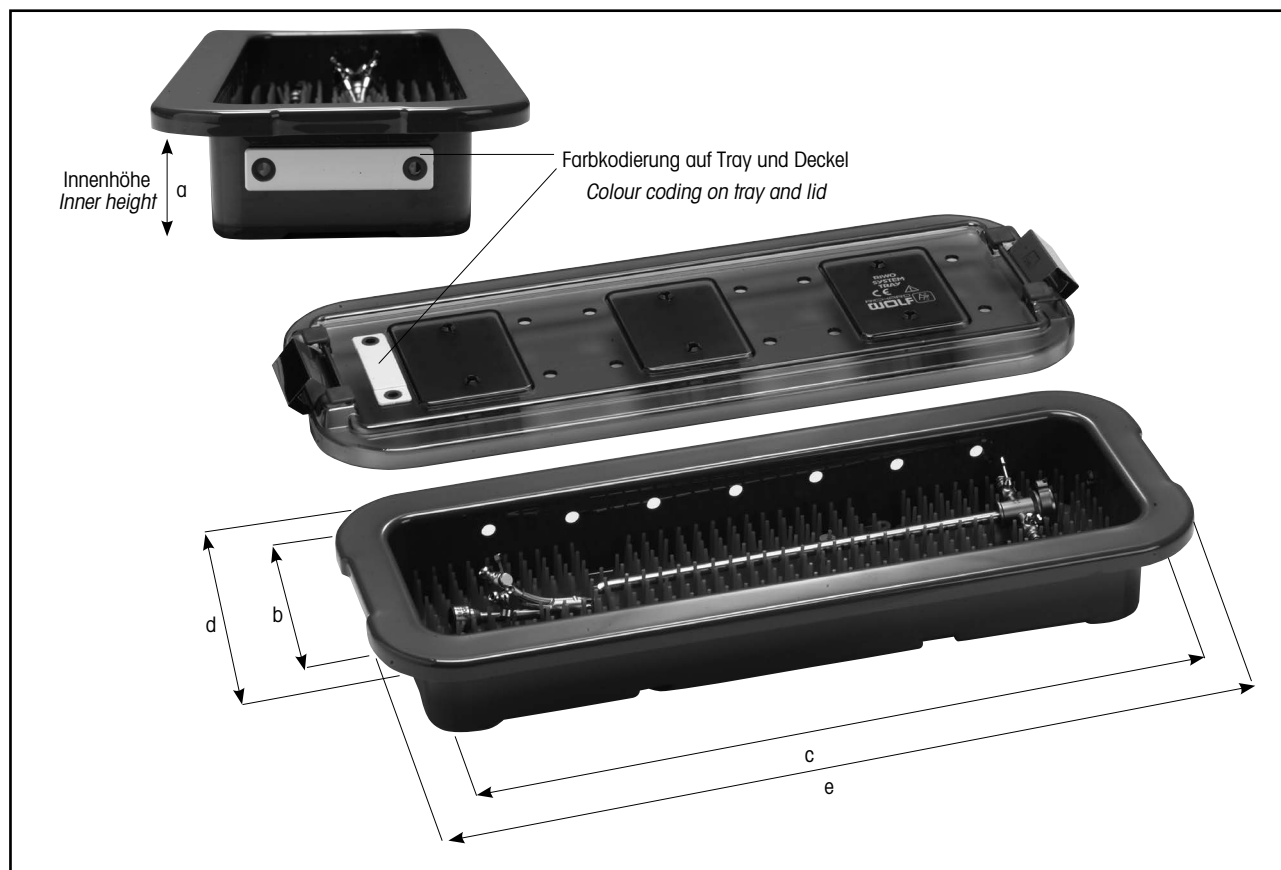
|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                     |                            |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| <b>Sterilisierungsschutzhülse</b><br>zur Aufnahme von max. 5 Stück<br>Resektions- oder Vaporisations-Elektroden<br>oder Urethrotommeser<br><br><b>Protective sterilization sleeve</b><br>for a maximum of 5 pieces<br>resection or vaporisation electrodes<br>or urethrotome knives | <br><b>AUTOCCLAVE</b><br><b>134° C / 273° F</b> |                            | <b>8428.901</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Länge / Length<br>328 mm                                                                                                            | Außen-Ø / Outer Ø<br>20 mm |                 |

## RIWO-SYSTEM-TRAY

Steam and low temperature process  
Sterilization - Storage - Transport

## RIWO-SYSTEM-TRAY

Dampf- und Niedertemperatur-Verfahren  
Sterilisation - Lagerung - Transport



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Innenmaße / Inner dimensions |                           |                           | Außenmaße / Outer dimensions |                           | Noppen-<br>mattenset /<br>Peg mat set | Type / Type      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | a<br>Höhe / Height<br>mm     | b<br>Breite / Width<br>mm | c<br>Länge / Length<br>mm | d<br>Breite / Width<br>mm    | e<br>Länge / Length<br>mm |                                       |                  |
| <b>RIWO-System-Tray<br/>Steribehälter</b><br>bestehend aus:<br>Instrumenten-Behälter mit<br>eingelegeten<br>Noppenmatten,<br>Deckel mit fixierten<br>Noppenmatten,<br>2 Codierstiften (weiß) und<br>1 Markierungsstift<br><br><b>RIWO-System-Tray<br/>Steri container</b><br>consisting of:<br>instrument container with<br>inserted peg mats,<br>lid with fixed peg mats,<br>2 coding pins (white) and<br>1 highlighter | 60                           | 120                       | 300                       | 186                          | 366                       | 38201.321                             | <b>38201.382</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 200                       | 300                       | 266                          | 366                       | 38201.322                             | <b>38201.386</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 120                       | 400                       | 186                          | 466                       | 38201.323                             | <b>38201.482</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 200                       | 400                       | 266                          | 466                       | 38201.324                             | <b>38201.486</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 120                       | 500                       | 186                          | 566                       | 38201.323                             | <b>38201.582</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 200                       | 500                       | 266                          | 566                       | 38201.324                             | <b>38201.586</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 200                       | 600                       | 266                          | 666                       | 38201.326                             | <b>38201.686</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 120                       | 700                       | 186                          | 766                       | -                                     | <b>38201.782</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60                           | 200                       | 700                       | 266                          | 766                       | 38201.326                             | <b>38201.786</b> |

Accessories **RIWO-System-Tray** see overleaf.

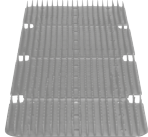
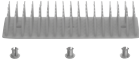
Zubehör **RIWO-System-Tray** siehe Rückseite.

## RIWO-SYSTEM-TRAY

### Accessories

## RIWO-SYSTEM-TRAY

### Zubehör

| Instrumenten-Behälter,<br>60 mm hoch<br><i>Instrument container,<br/>60 mm high</i> | Zubehör-Behälter<br>100 mm hoch<br><i>Accessory container,<br/>100 mm high</i>    | Noppenmatten-Set<br>für Instrumenten-<br>oder Zubehör-Behälter<br><i>Peg Mat Set<br/>for instrument or<br/>accessory container</i> | Deckel<br><i>Lid</i>                                                               | Noppenmatte<br>für Deckel<br><i>Peg mat<br/>for lid</i>                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |  |                                                   |  |                                                                                  |
|                                                                                     | ohne<br>Noppenmatten<br><i>without peg mats</i>                                   |                                                                                                                                    | ohne<br>Noppenmatten<br><i>without peg mats</i>                                    | inkl. Druckknöpfen<br>(pro Deckel wird 38201.319<br>3 bzw. 4 mal benötigt)<br><i>incl. snap fasteners<br/>(38201.319 is required<br/>3 or 4 times for each lid)</i> |
| 38201.382                                                                           | —                                                                                 | 38201.321                                                                                                                          | —                                                                                  | 3x 38201.316                                                                                                                                                        |
| 38201.386                                                                           | —                                                                                 | 38201.322                                                                                                                          | —                                                                                  | 3x 38201.319                                                                                                                                                        |
| 38201.482                                                                           | —                                                                                 | 38201.323                                                                                                                          | —                                                                                  | 3x 38201.316                                                                                                                                                        |
| 38201.486                                                                           | 38202.409                                                                         | 38201.324                                                                                                                          | 38202.494                                                                          | 3x 38201.319                                                                                                                                                        |
| 38201.582                                                                           | —                                                                                 | 38201.323                                                                                                                          | —                                                                                  | 3x 38201.316                                                                                                                                                        |
| 38201.586                                                                           | 38202.509                                                                         | 38201.324                                                                                                                          | 38202.594                                                                          | 3x 38201.319                                                                                                                                                        |
| 38201.686                                                                           | 38202.609                                                                         | 38201.326                                                                                                                          | 38202.694                                                                          | 4x 38201.319                                                                                                                                                        |
| 38201.782                                                                           | —                                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                                                  | 4x 38201.316                                                                                                                                                        |
| 38201.786                                                                           | 38202.709                                                                         | 38201.326                                                                                                                          | 38202.794                                                                          | 4x 38201.319                                                                                                                                                        |

RIWO-SYSTEM-TRAY  
for Telescope  
Sterilization

RIWO-SYSTEM-TRAY  
für Optik  
Sterilisation



|                                                                                                                | Breite / Width<br>mm | Gesamthöhe /<br>Total height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Type / Type     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Steribehälter</b><br>Aufnahmekapazität: 1 Optik<br><br><b>Sterilization basket</b><br>Capacity: 1 telescope | 400                  | 60                                 | 70                  | <b>8544.021</b> |

## RIWO-BOX

Washing - Disinfection - Neutralisation

## RIWO-BOX

Reinigung - Desinfektion - Neutralisation



6860.901 / 8509.01



6860.911

|                                                                                                                                                                  | dampfsterilisierbar<br>steam sterilizable | Siebkorb-Innenmaße /<br>Basket inner dimensions |                        |                        | Außenmaße /<br>Outer dimensions |                        |                        | Type / Type     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------|------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                  |                                           | Breite /<br>Width<br>mm                         | Höhe /<br>Height<br>mm | Tiefe /<br>Depth<br>mm | Breite /<br>Width<br>mm         | Höhe /<br>Height<br>mm | Tiefe /<br>Depth<br>mm |                 |
| <b>RIWO-BOX</b><br><b>Desinfektionswanne</b><br>mit Deckel und Siebkorb<br><br><b>RIWO-BOX</b><br><b>Disinfection basin</b><br>with lid and perforated<br>basket | -                                         | 432                                             | 100                    | 150                    | 552                             | 165                    | 200                    | <b>6860.901</b> |
|                                                                                                                                                                  | ●                                         | 432                                             | 100                    | 150                    | 552                             | 165                    | 200                    | <b>8509.01</b>  |
|                                                                                                                                                                  | -                                         | 760                                             | 100                    | 150                    | 881                             | 165                    | 200                    | <b>6860.911</b> |

## RIWO-BOX

Washing - Disinfection - Neutralisation

## RIWO-BOX

Reinigung - Desinfektion - Neutralisation

2

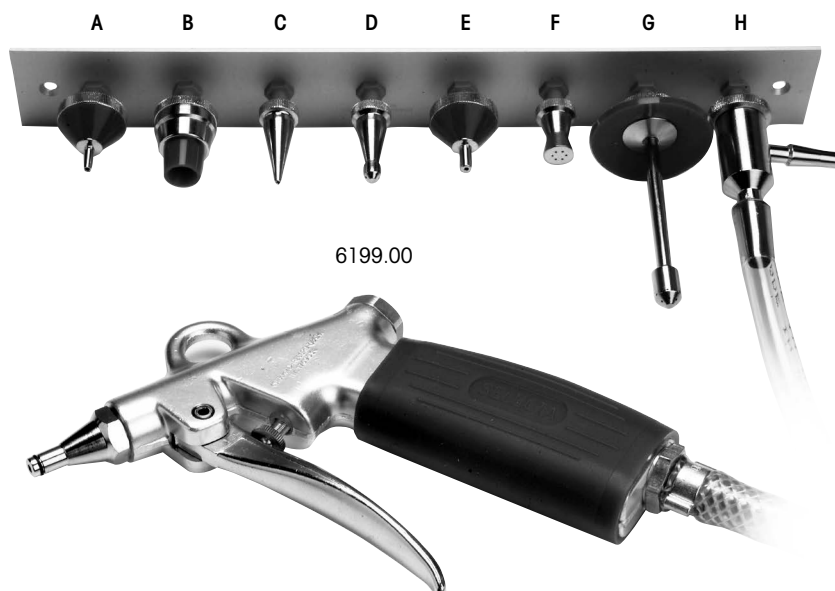


|                                                                                                                            | Innenmaße / Inner dimensions |                        |                     | Außenmaße / Outer dimensions |                        |                     | Type / Type   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|---------------------|------------------------------|------------------------|---------------------|---------------|
|                                                                                                                            | Breite /<br>Width<br>mm      | Höhe /<br>Height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm | Breite /<br>Width<br>mm      | Höhe /<br>Height<br>mm | Tiefe / Depth<br>mm |               |
| <b>RIWO-BOX</b><br><b>Desinfektionswanne</b><br>mit Deckel<br><br><b>RIWO-BOX</b><br><b>Disinfection basin</b><br>with lid | 548                          | 100                    | 348                 | 600                          | 140                    | 400                 | <b>509.81</b> |

## Water Jet Cleaning Gun

## Wasserstrahl-Reinigungspistole

3



|                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                      | Type / Type    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Wasserstrahl-Reinigungspistole</b><br>inkl. Reinigungspistolen-Ansätze (A-H)<br>und Halterung<br><br><b>Water jet cleaning gun</b><br>incl. clean pistol mounting (A-H)<br>and holder | zum Anschluss an Wasserleitungshahn mit R- $\frac{3}{4}$ "-Gewinde<br><br>for connection to tap water with R- $\frac{3}{4}$ " thread | <b>6199.00</b> |
| Reinigungspistolen-Ansätze (A-H)<br><br>Clean gun mounting (A-H)                                                                                                                         | Die Ansätze eignen sich zum Reinigen von<br>The adapters are suitable for cleaning the following                                     |                |
|                                                                                                                                                                                          | <b>A</b> Schäften und Einsätzen, Spritzen, Injektionskanülen<br>Sheaths and inserts, syringes, injection cannulas                    | 15515.003      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>B</b> Schäften, Mess- und Blutpipetten<br>Sheaths, measuring and blood pipettes                                                   | 15515.004      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>C</b> Kathetern<br>Sheaths, measuring and blood pipettes                                                                          | 15515.005      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>D</b> Drainageschläuchen<br>Drainage tubes                                                                                        | 15515.006      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>E</b> Hähnen, Kanülen und Spritzen<br>Taps, cannulas and syringes                                                                 | 15515.007      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>F</b> Brauseansätzen<br>Douche attachments                                                                                        | 15515.009      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>G</b> Flaschen<br>Bottles                                                                                                         | 15515.008      |
|                                                                                                                                                                                          | <b>H</b> Wasserstrahlpumpen (mit Ansätzen auch zum Trocknen geeignet)<br>Water jet pumps (with attachments also suitable for drying) | 15515.010      |

# Cleaning Accessories

# Reinigungs-Zubehör

3

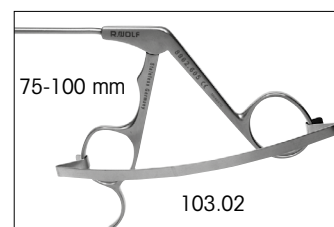
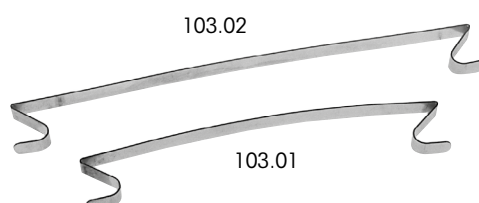
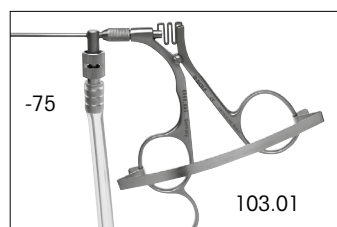
|                                                                                   |                                                   |                                                                                 | Type / Type      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | <b>Demontagehilfe</b><br><i>Dissassembly tool</i> | zum einfachen Demontieren<br>von O-Ringen<br><i>for easy removal of O-rings</i> | <b>15106.230</b> |
|  | <b>Druckball</b><br><i>Pressure ball</i>          | zum Durchblasen von Kanälen<br><i>for blowing air through channels</i>          | <b>103.00</b>    |
|  | <b>Lupe</b><br><i>Magnifier</i>                   | wiederverwendbar<br><i>reusable</i>                                             | <b>9500.103</b>  |

## For machine reprocessing and ultrasound

## Für die maschinelle Aufbereitung und Ultraschall

We recommend having both  
types on hand.

Wir empfehlen Ihnen, beide  
Typen vorrätig zu haben.



|                                                                                            |                                                                                                                                               | Type / Type     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Reinigungsclammer, kurz</b><br><i>Cleaning clamp, short</i>                             | Spannbereich bis 75 mm (VE= 10 ST)<br><i>Clamping range up to 75 mm (PACK= 10 PCS)</i>                                                        | <b>103.01</b>   |
| <b>Reinigungsclammer, lang</b><br><i>Cleaning clamp, long</i>                              | Spannbereich 75 - 110 mm (VE= 10 ST)<br><i>Clamping range 75 - 110 mm (PACK= 10 PCS)</i>                                                      | <b>103.02</b>   |
| <b>Reinigungsclammer für Arbeitselemente</b><br><i>Cleaning clamp for working elements</i> |                                                            | <b>15242024</b> |
| <b>Reinigungsclammer</b><br><i>Cleaning clamp</i>                                          | für die maschinelle Aufbereitung des Saug- Spülhandgriffs 8475.26<br><i>for machine reprocessing of suction and irrigation handle 8475.26</i> | <b>8475621</b>  |

## Adapter for washer-disinfector

### Machine Reprocessing

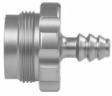
## Adapter für Reinigungs- und Desinfektionsautomat

### Maschinelle Aufbereitung

|                                                                                     | Bezeichnung / Article description                                                               | passend / suitable                                                                                                                                                                       | Type / Type      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|    | <b>Spüladapter</b> , Ø 9 mm, Länge 64 mm<br><i>Irrigation adapter</i> , Ø 9 mm,<br>length 64 mm | für isolierte Schaftröhre /<br>for insulated sheath tubes<br>8388200 / 8388201 / 8388202 / 8388203 /<br>8390933 / 8391933 / 8392933 / 8393933 /<br>8394933 / 8392935 / 8393935 / 8394935 | <b>163502</b>    |
|    | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i>                                                 | für unisolierte Schaftröhre<br>for uninsulated sheath tubes                                                                                                                              | <b>163503</b>    |
|    | <b>Adapter</b><br><i>Adapter</i>                                                                | für Dichtigkeitstest<br>in OLYMPUS-E-RDG-Spülmaschinen<br>for leakage testing in OLYMPUS<br>endoscope washer / disinfecter                                                               | <b>163.905</b>   |
|  | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i>                                                 | für flexible Bronchoskope<br>mit Absaugventil<br>for flexible bronchoscope<br>with suction valve                                                                                         | <b>163912</b>    |
|  | <b>Adapter</b><br><i>Adapter</i>                                                                | für Uretero-Renoskope<br>zur Reinigung des Laserfaserkanals<br>for uretero renosscopes<br>for cleaning the laser fiber channel                                                           | <b>163914</b>    |
|  | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i>                                                 | für Motorhandgriff / for motor handpiece<br>8564.021                                                                                                                                     | <b>163951</b>    |
|  | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i>                                                 | für Motorhandgriffe / for motor handpieces<br>89955.0000, 89955.0003,<br>89955.00001, 89955.00031                                                                                        | <b>163955</b>    |
|  | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i>                                                 | für Motorhandgriff / for motor handpiece<br>89951.0001                                                                                                                                   | <b>163956</b>    |
|  | <b>Anschlussstück</b><br><i>Connecting part</i>                                                 | für flexible Endoskope<br>for flexible endoscopes                                                                                                                                        | <b>15028.083</b> |
|  | <b>Anschlussstück</b><br><i>Connecting part</i>                                                 | für flexible Bronchoskope<br>for flexible bronchoscopes                                                                                                                                  | <b>15028103</b>  |

*Adapter for washer-disinfector  
Machine Reprocessing*

Adapter für Reinigungs- und  
Desinfektionsautomat  
Maschinelle Aufbereitung

|                                                                                     | Bezeichnung / Article description               | passend / suitable                                                                                                                                             | Type / Type      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|    | <b>Adapter</b><br><i>Adapter</i>                | für Dichtigkeitstest in<br>E-RDG-Spülmaschinen anderer Hersteller<br><i>for leakage testing in endoscope washers<br/>/ disinfectors of other manufacturers</i> | <b>15092.102</b> |
|    | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i> | für Aufbereitungskorb<br>38042.111 / 38044.211 / 38046.111<br><i>for reprocessing basket<br/>38042.111 / 38044.211 / 38046.111</i>                             | <b>64164.031</b> |
|    | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i> | für Aufbereitungskorb 38042.311<br><i>for reprocessing basket 38042.311</i>                                                                                    | <b>64164.038</b> |
|  | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i> | für Aufbereitungskorb<br>38044.111 / 38044.611<br><i>for reprocessing basket<br/>38044.111 / 38044.611</i>                                                     | <b>64164.039</b> |
|  | <b>Spüladapter</b><br><i>Irrigation adapter</i> | für DuoRotate Zangen / Scheren<br>5 mm / 10 mm<br><i>for DuoRotate forceps / scissors<br/>5 mm / 10 mm</i>                                                     | <b>8399300</b>   |
|  | <b>Schlauchset</b><br><i>Tube set</i>           | zum Instrumenten-Anschluss<br><i>for instrument connection</i>                                                                                                 | <b>38040.901</b> |

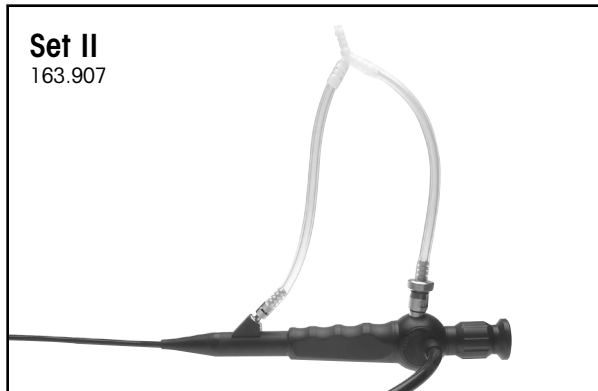
## Adapter for washer-disinfector

### Machine Reprocessing of flexible Endoscopes

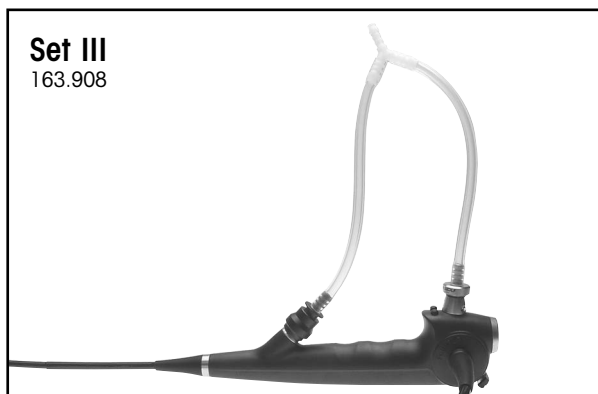
## Adapter für Reinigungs- und Desinfektionsautomat

### Maschinelle Aufbereitung flexibler Endoskope

**Set II**  
163.907



**Set III**  
163.908



**Irrigation set II**  
for flexible Bronchoscopes, DAFE bronchoscopes ..... 163.907

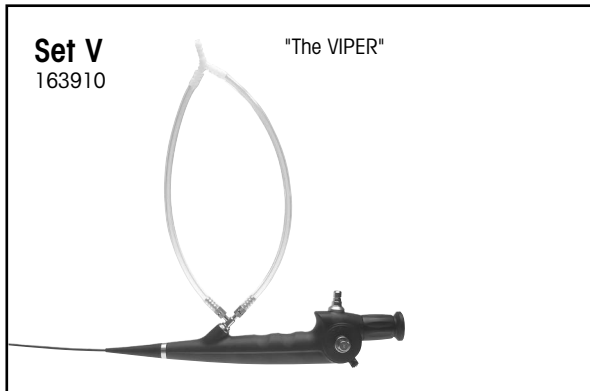
**Irrigation set III**  
for Video-urethro-cystoscopes, PDD Video-urethro-cystoscopes,  
Video-bronchoscopes, DAFE video-bronchoscopes ..... 163.908

**Irrigation set V**  
with double luer lock tube connector  
for flexible Fiber-uretero-renoscopes and  
flexible Sensor Uretero Renoscopes ..... 163910

**Tube with Luer lock connector**  
for flexible Urethro-cystoscopes, Hysteroscopes,  
Nasopharyngo-laryngoscopes  
Ø 3 mm, male ..... 886.00  
Ø 4 mm, male ..... 886.01  
Ø 3 mm, female ..... 891.00  
Ø 4 mm, female ..... 15023.041

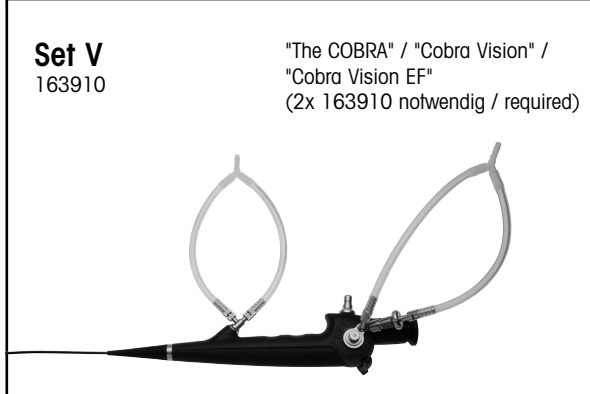
**Set V**  
163910

"The VIPER"



**Set V**  
163910

"The COBRA" / "Cobra Vision" /  
"Cobra Vision EF"  
(2x 163910 notwendig / required)



**Spülset II**  
für flexible Bronchoskope, DAFE Bronchoskope ..... 163.907

**Spülset III**  
für Video-Urethro-Cystoskope, PDD Video-Urethro-Cystoskope,  
Video-Bronchoskope, DAFE Video-Bronchoskope ..... 163.908

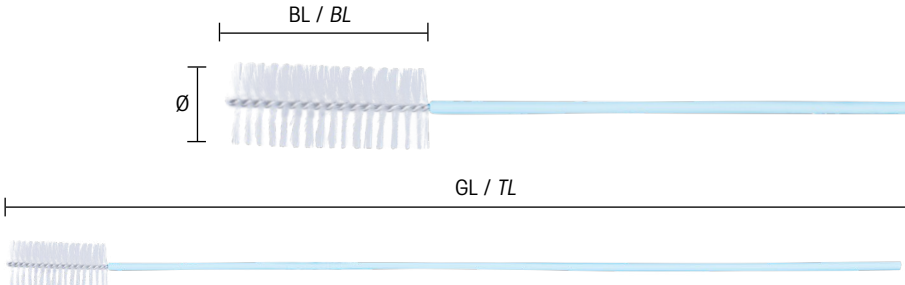
**Spülset V**  
mit Doppel-Luer-Lock-Schlauchteil  
für flexible Fiber-Uretero-Renoskope und  
flexible Sensor Uretero-Renoskope ..... 163910

**Luer-Lock-Schlauchteil**  
für flexible Urethro-Cystoskope, Hysteroskope,  
Nasopharyngo-Laryngoskope  
Ø 3 mm, männlich ..... 886.00  
Ø 4 mm, männlich ..... 886.01  
Ø 3 mm, weiblich ..... 891.00  
Ø 4 mm, weiblich ..... 15023.041

*Disposable Cleaning Brush*  
for rigid instruments

Einmal-Reinigungsbürste  
für starre Instrumente

3

|                                                |                                     |                                            |                                           |                        |                                    |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                  | Bürstenkopf /<br>Brush head<br>Ø mm | Bürstenlänge BL /<br>Brush length BL<br>mm | Gesamtlänge GL /<br>Total length TL<br>mm | Farbe<br>Color         | für Kanal /<br>for channel<br>Ø mm | Type / Type |
| <b>Reinigungsbürste</b><br>zum<br>Einmalgebrauch<br>(VE= 10 ST)<br><br><b>Cleaning Brush</b><br>for single use<br>(PACK= 10 PCS) | 2                                   | 20                                         | 400                                       | blau<br>blue           | 1.0 - 1.5                          | 7970402     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970702     |
|                                                                                                                                  | 3                                   | 30                                         | 400                                       | rot<br>red             | 1.6 - 2.5                          | 7970403     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970703     |
|                                                                                                                                  | 4                                   | 30                                         | 400                                       | gelb<br>yellow         | 2.6 - 3.5                          | 7970404     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970704     |
|                                                                                                                                  | 5                                   | 48                                         | 400                                       | grün<br>green          | 3.6 - 4.5                          | 7970405     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970705     |
|                                                                                                                                  | 7                                   | 48                                         | 400                                       | violett<br>purple      | 4.6 - 6.5                          | 7970407     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970707     |
|                                                                                                                                  | 9                                   | 48                                         | 400                                       | orange<br>orange       | 6.6 - 8.5                          | 7970409     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970709     |
|                                                                                                                                  | 11                                  | 48                                         | 400                                       | weiß<br>white          | 8.6 - 10.5                         | 7970411     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970711     |
| <b>Reinigungsbürste</b><br>zum<br>Einmalgebrauch<br>(VE= 5 ST)<br><br><b>Cleaning Brush</b><br>for single use<br>(PACK= 5 PCS)   | 14                                  | 48                                         | 400                                       | pink<br>pink           | 10.6 - 13.5                        | 7970414     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970714     |
|                                                                                                                                  | 17                                  | 48                                         | 400                                       | schwarz<br>black       | 13.6 - 16.5                        | 7970417     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970717     |
|                                                                                                                                  | 20                                  | 48                                         | 400                                       | hellblau<br>light blue | 16.6 - 19.5                        | 7970420     |
|                                                                                                                                  |                                     |                                            | 700                                       |                        |                                    | 7970720     |

Storage rack see overleaf.

Aufbereitungsleiste siehe Rückseite.

*Disposable Cleaning Brush*  
*Storage rack*

Einmal-Reinigungsbürste  
Aufbewahrungsleiste



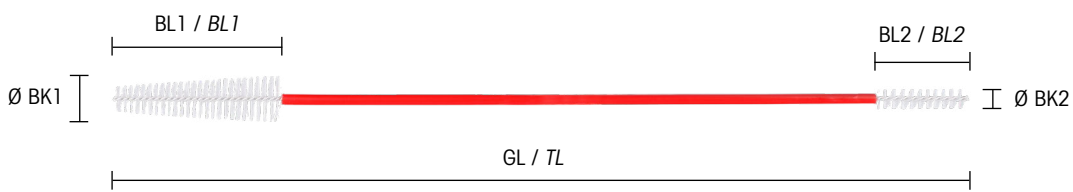
|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                 | Type / Type    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Aufbewahrungsleiste<br/>Reinigungsbürsten</b><br><br><i>Storage rack for<br/>cleaning brushes</i> | <p>zur Aufbewahrung und einfacher Entnahme<br/>von Reinigungsbürsten, zur Wandmontage,<br/>Material: Edelstahl, wiederverwendbar</p> <p><i>For storing and easily removing cleaning brushes,<br/>for wall mounting, Material: stainless steel, reusable</i></p> | <b>7970901</b> |

## Disposable Cleaning Brush

for stopcocks and stopcock plugs of  
rigid and flexible instruments

## Einmal-Reinigungsbürste

für Hahnküken/-gehäuse von  
starren und flexiblen Instrumenten

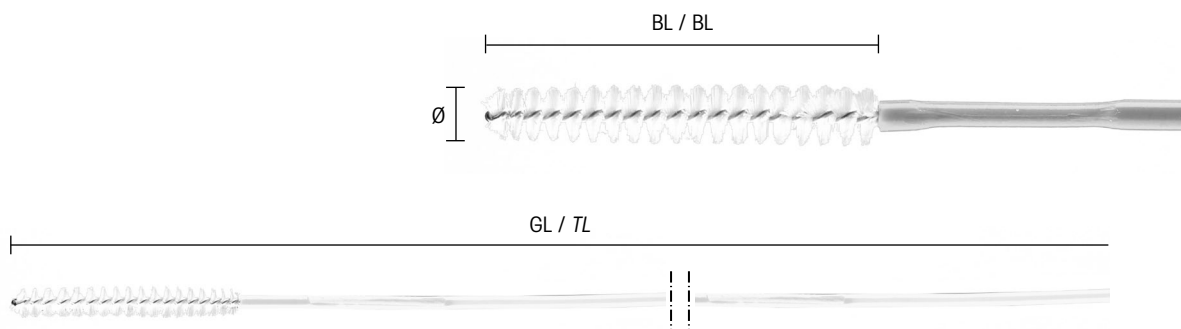
|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                                    |           |                                     |                |                                                                |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------|-----------|-------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                | Bürstenkopf BK<br>Brush head BK                                                                                                                                                                                                                       |             | Bürstenlänge BL<br>Brush length BL |           | Gesamtlänge GL /<br>Total length TL | Farbe<br>Color | für Hahnküken<br>/-gehäuse mit<br>for stopcock<br>inserts with | Type / Type |
|                                                                                                                                                                                                | BK1<br>Ø mm                                                                                                                                                                                                                                           | BK2<br>Ø mm | BL1<br>mm                          | BL2<br>mm |                                     |                | Noppen / Nubs                                                  |             |
| <b>Reinigungsbürste<br/>doppel konisch<br/>gerade</b><br>zum<br>Einmalgebrauch<br>(VE= 50 ST)<br><br><b>Double conical<br/>straight cleaning<br/>brush</b><br>for single use<br>(PACK= 50 PCS) | konisch<br>conical<br>4-7                                                                                                                                                                                                                             | 3           | 35                                 | 20        | 180                                 | blau<br>blue   | 2                                                              | 7980001     |
|                                                                                                                                                                                                | konisch<br>conical<br>5-9                                                                                                                                                                                                                             | 4           | 35                                 | 20        | 180                                 | rot<br>red     | 3                                                              | 7980002     |
|                                                                                                                                                                                                | konisch<br>conical<br>6-11                                                                                                                                                                                                                            | 5           | 35                                 | 20        | 180                                 | gelb<br>yellow | 4                                                              | 7980003     |
| hierzu: / also:                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                                    |           |                                     |                |                                                                |             |
|                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                                    |           |                                     |                |                                                                |             |
|                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                                    |           |                                     |                |                                                                | Type / Type |
| <b>Dispenser<br/>Reinigungsbürsten</b><br><br><b>Dispenser for<br/>cleaning brushes</b>                                                                                                        | zur Aufbewahrung und einfacher Entnahme von Reinigungsbürsten,<br>zur Tischmontage, Material: Edelstahl, wiederverwendbar<br><br><i>For storing and easily removing cleaning brushes,<br/>for table mounting, Material: stainless steel, reusable</i> |             |                                    |           |                                     |                |                                                                | 7980901     |

# Disposable Cleaning Brush

for flexible instruments

# Einmal-Reinigungsbürste

für flexible Instrumente

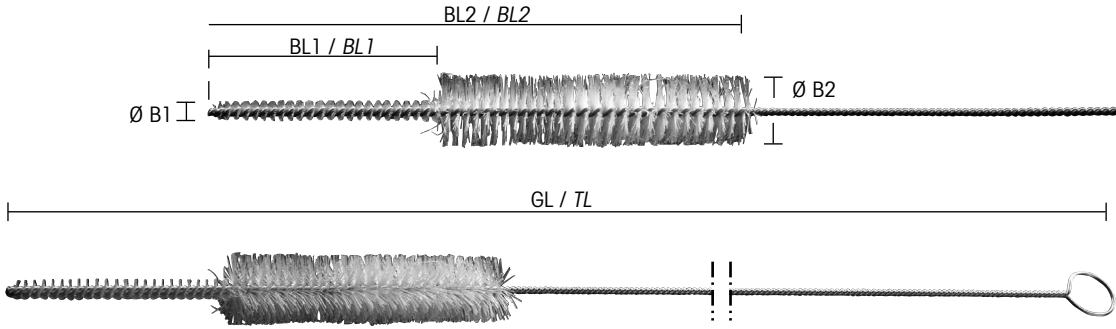


|                                                                                                                                  | Ø<br>mm | Farbe<br>Color | Bürstenlänge<br>Brush length<br>BL / BL<br>mm | Gesamtlänge<br>Total length<br>GL / TL<br>mm | Verwendung / Application<br>in Arbeits- und<br>Laserkanal<br>in working and<br>laser channel |                                                                                                          | Type / Type    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Reinigungsbürste</b><br>zum<br>Einmalgebrauch<br>(VE= 10 ST)<br><br><b>Cleaning Brush</b><br>for single use<br>(PACK= 10 PCS) | 2       | gelb<br>yellow | 20                                            | 1200                                         | Ø 1.0 - 1.5<br>mm                                                                            | 7223.xxx<br>7325.xxx<br>7326.xxx<br>7330.xxx<br>7331.xxx                                                 | <b>7990001</b> |
|                                                                                                                                  | 3       | grün<br>green  | 30                                            | 1200                                         | Ø 2.0 - 2.5<br>mm                                                                            | 7250.011<br>7265.xxx<br>7268.xxx<br>7269.xxx<br>7270.xxx<br>7305.xxx<br>7308.xxx<br>7309.xxx<br>7310.xxx | <b>7990002</b> |
|                                                                                                                                  | 0.85    | blau<br>blue   | 10                                            | 1200                                         | Ø 0.8 mm                                                                                     | 7356xxx                                                                                                  | <b>7990003</b> |
|                                                                                                                                  | 5       | weiß<br>white  | 20                                            | 1200                                         | Ø 2.5 - 3.5<br>mm                                                                            | 7235xxx<br>7236xxx<br>7260xxx<br>7315xxx                                                                 | <b>7990005</b> |

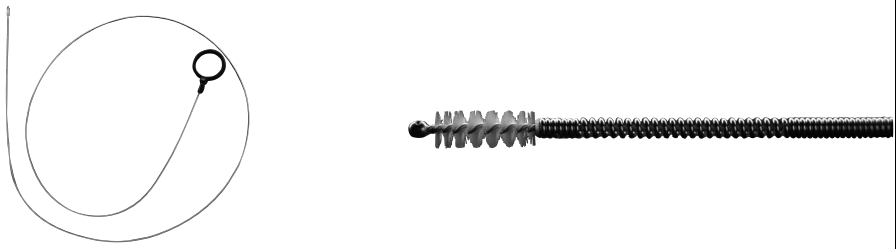
# Cleaning Brush reusable

# Reinigungsbürste wiederverwendbar

3



|                  | Ø B1<br>mm | Ø B2<br>mm | Bürstenlänge<br>Brush length<br>BL1 / BL1 mm | Bürstenlänge<br>Brush length<br>BL2 / BL2 mm | Gesamtlänge<br>Total length<br>GL / TL mm | Type / Type  |
|------------------|------------|------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Reinigungsbürste | 3          | 5          | 40                                           | 100                                          | 250                                       | <b>6.011</b> |
| Cleaning Brush   | 3          | 13         | 40                                           | 100                                          | 250                                       | <b>6.012</b> |



|                  | Ø<br>mm | für Arbeits-kanal<br>for working<br>channel<br>Ø mm | Bürsten-<br>länge<br>Brush length<br>BL/BL mm | Arbeits-<br>länge<br>Working length<br>NL/WL mm | Gesamt-<br>länge<br>Total<br>length<br>GL/OL mm | Type / Type     |
|------------------|---------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|
| Reinigungsbürste | 2.2     | 1.0 - 1.5                                           | 15                                            | --                                              | 1200                                            | <b>7326911</b>  |
| Reinigungsbürste | 2.5     | 1.1 - 2.0                                           | 10                                            | --                                              | 1000                                            | <b>7321.911</b> |
| Cleaning Brush   | 3       | 2.0 - 2.5                                           | 8                                             | --                                              | 1000                                            | <b>7264.691</b> |
| Cleaning Brush   | 5       | 2.5 - 3.5                                           | 10                                            | 175                                             | 285                                             | <b>7268.691</b> |

# *Cleaning Brush for surface cleaning*

# Reinigungsbürste zur Oberflächenreinigung

3



|                                                                                                                                           | Bürstenlänge / Brush length<br>BL / BL mm | Type / Type |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------|
| <b>Reinigungsbürste</b> , gerade, zum Einmalgebrauch, (VE= 10 ST)<br><br><i>Cleaning brush</i> , straight, for single use (PACK = 10 PCS) | 25                                        | <b>8691</b> |



|                                                                                                                      | Bürstenlänge / Brush length<br>BL / BL mm | Type / Type  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|
| <b>Reinigungsbürste</b> , abgewinkelt, dampfsterilisierbar<br><br><i>Cleaning brush</i> , angled, steam-sterilizable | 42                                        | <b>86.90</b> |

## Sterilization Accessories

## Sterilisations-Zubehör

| <div>   </div> |                                         |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------|
| <div> <div>163.903</div> <div>163.904</div> </div>                                                                                                                                |                                         |                |
|                                                                                                                                                                                   |                                         | Type / Type    |
| <b>Dichtigkeitstester</b><br>für flexible Endoskope<br><br><b>Leak tester</b><br>for flexible endoscopes                                                                          | wiederverwendbar<br><br><i>reusable</i> | <b>163.903</b> |
| <b>Druckausgleichsventil</b><br><br><b>Pressure equalization valve</b>                                                                                                            | wiederverwendbar<br><br><i>reusable</i> | <b>163.904</b> |

Cleaning and Care Products

Reinigungs- und Pflegemittel

4

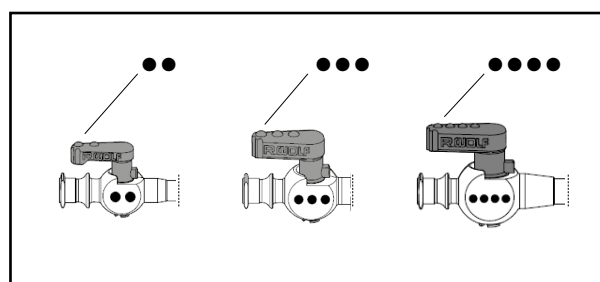
|                                                                                           |                                                                                                                    |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <br>1001 |                                                                                                                    |             |
|                                                                                           |                                                                                                                    | Type / Type |
| <b>Polierpaste</b><br>(VE= 5 ST)<br><br><b>Polishing paste</b><br>(PACK= 5 PCS)           | <p>zum Entfernen von Rückständen auf optischen Endfenstern</p> <p>for removing residues on optical end windows</p> | 1001        |

# Replacement Stopcock Inserts

# Ersatz-Hahnküken

|                                                                                   | Demontierbare Hahnküken<br><i>Demountable stopcock inserts</i>                           | Type / Type     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | <b>Hahnküken</b><br>für Zweiwegehahn<br><br><b>Stopcock plug</b><br>for two-way stopcock | <b>15036060</b> |

|                                                                                     | Noppen<br><i>Nubs</i> | Demontierbare Hahnküken<br><i>Demountable stopcock inserts</i>                                                                                                                                | Type / Type     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|   | ●<br>●                | <b>Hahnküken,</b><br>Durchlass 1,8 mm und 2,5 mm, Kennzeichen: 2 Noppen<br>(VE= 5 ST)<br><br><b>Stopcock inserts,</b><br>capacity 1.8 mm and 2.5 mm, identification: 2 nubs<br>(PACK = 5 PCS) | <b>896.0001</b> |
|  | ●<br>●<br>●           | <b>Hahnküken,</b><br>Durchlass 3,0 mm, Kennzeichen: 3 Noppen<br>(VE= 5 ST)<br><br><b>Stopcock inserts,</b><br>capacity 3.0 mm, identification: 3 nubs<br>(PACK = 5 PCS)                       | <b>896.0002</b> |
|  | ●<br>●<br>●<br>●      | <b>Hahnküken,</b><br>Durchlass 4,2 mm, Kennzeichen: 4 Noppen<br>(VE= 5 ST)<br><br><b>Stopcock inserts,</b><br>capacity 4.2 mm, identification: 4 nubs<br>(PACK = 5 PCS)                       | <b>896.0003</b> |



Damit es zu keinen Verwechslungen kommt, sind die Hahngehäuse mit der gleichen Anzahl von Noppen versehen, wie die passenden Hahnküken.

*The stopcock housings and the corresponding stopcock inserts are marked with indicator nubs in order to simplify assembly.*

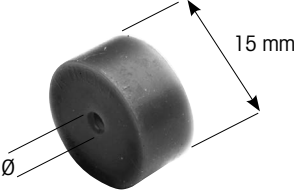
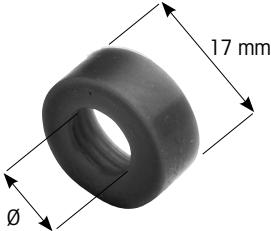
## Accessories

### Rubber Seals

## Zubehör

### Gummidichtungen

6

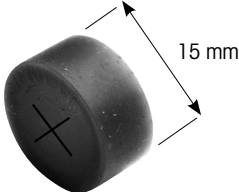
|                                                                                                                                                                      | Durchlass<br>Capacity<br>(Ø)<br>mm | Farbe<br>Colour         | Type / Type   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------|
| <b>Dichtungskappe ohne Bohrung, klein, VE= 10 ST</b><br><b>Sealing cap without holes, small, PACK= 10 PCS</b>                                                        | -                                  | rotorange / dark orange | <b>89.20</b>  |
| <b>Dichtungskappe, klein, VE= 10 ST</b><br><b>Sealing cap, small, PACK= 10 PCS</b>  | < 2.4                              | schwarz / black         | <b>89.00</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 2.4 - 3.4                          | rot / red               | <b>89.01</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 3.4 - 5.1                          | blau / blue             | <b>89.02</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 5.1 - 6.0                          | grau / grey             | <b>89.03</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 6.0 - 7.0                          | braun / brown           | <b>89.04</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 7.0 - 8.0                          | gelb / yellow           | <b>89.05</b>  |
| <b>Dichtungskappe ohne Bohrung, groß, VE=10 ST</b><br><b>Sealing cap without holes, large, PACK= 10 PCS</b>                                                          | -                                  | rotorange / dark orange | <b>89.21</b>  |
| <b>Dichtungskappe, groß, VE=10 ST</b><br><b>Sealing cap, large, PACK= 10 PCS</b>  | 9.5 - 10.1                         | rot / red               | <b>89.08</b>  |
|                                                                                                                                                                      | > 10.1                             | blau / blue             | <b>89.09</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 13.0 - 13.8                        | rot / red               | <b>89.10</b>  |
|                                                                                                                                                                      | 4 - 6                              | rot / red               | <b>89.141</b> |
|                                                                                                                                                                      | 7.5 - 8.5                          | blau / blue             | <b>89.161</b> |
|                                                                                                                                                                      | 7.0                                | braun / brown           | <b>89.171</b> |

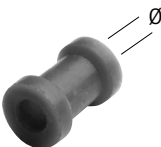
## Accessories

### Rubber Seals / Rubber Caps

## Zubehör

### Gummidichtungen / Gummikappen

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Farbe<br>Colour         | Type / Type  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------|
| <p><b>Dichtungskappe</b> mit Kreuzschlitz,<br/>für Trokarhülse mit Gewindeschaff, VE= 10 ST</p> <p><b>Sealing cap</b> with cross recess,<br/>for trocar sleeves with thread, PACK= 10 PCS</p>  | rotorange / dark orange | <b>89.90</b> |

|                                                                                                                                                                       | Durchlass<br>Capacity<br>(Ø)<br>mm | Farbe<br>Colour         | Type / Type   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------|
| <p><b>RIWO Gummikappe</b> ohne Bohrung, VE= 10 ST<br/><b>RIWO rubber cap</b> without holes, PACK= 10 PCS</p>                                                          | -                                  | rotorange / dark orange | <b>88.00</b>  |
| <p><b>RIWO Gummikappe</b>, VE= 10 ST<br/><b>RIWO rubber cap</b>, PACK= 10 PCS</p>  | 0.5                                | rot / red               | <b>88.005</b> |
|                                                                                                                                                                       | 0.8                                | rotorange / dark orange | <b>88.01</b>  |
|                                                                                                                                                                       | 1.4                                | blau / blue             | <b>88.02</b>  |
|                                                                                                                                                                       | 2.4                                | schwarz / black         | <b>88.03</b>  |
| <p><b>RIWO Gummikappe</b>, für 5-mm-Instrumente, VE=10 ST<br/><b>RIWO rubber cap</b>, for 5 mm instruments, PACK= 10 PCS</p>                                          | 4.0                                | grün / green            | <b>88.04</b>  |

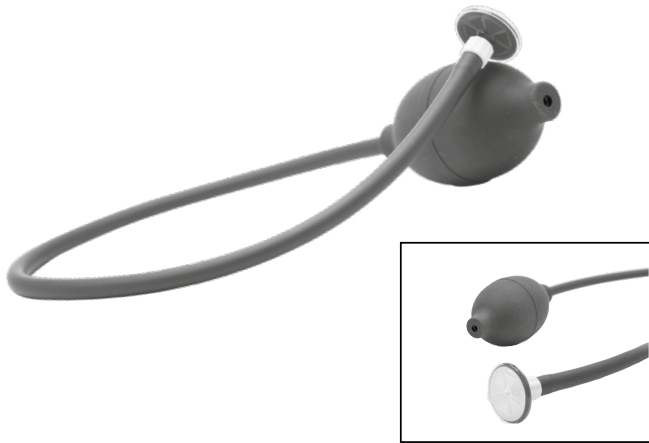
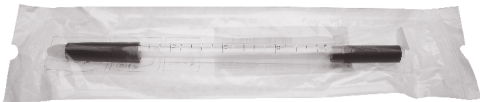
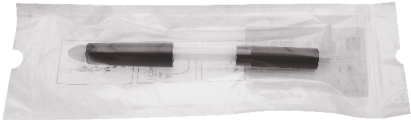
|                                                                                                                                                                                                                         | Farbe<br>Colour         | Type / Type  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------|
| <p><b>Gummikappe</b> für Hysteroskop,<br/>verlängert, VE= 1 ST</p> <p><b>Rubber cap</b> for Hysteroscope,<br/>long, PACK= 1 PCS</p>  | rotorange / dark orange | <b>18.01</b> |

# Hand Blower

for air insufflation

# Handgebläse

zur Luftinsufflation

|                                                                                                               | <p><b>Applikationen / Applications</b></p>  <p>Pharynx und Larynx / Thorakoskopie<br/>Pharynx and Larynx / Thoracoscopy</p>  <p>Prokto-Rektoskopie / Procto rectoscopy</p> |                   |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                | Ø                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | GL / TL           | Type / Type    |
| <p><b>Handgebläse,</b><br/>mit Filter zum Einmalgebrauch, steril (VE= 5 ST)<br/><b>Hand blower,</b><br/>with filter for single use, sterile (PACK= 5 PCS)</p>                                  | 49 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 567 mm            | <b>412700</b>  |
| <p><b>Rektoskop-Tubus, steril,</b><br/>VE= 10 ST<br/><b>Rectoscope tube, sterile,</b><br/>PACK= 10 PCS</p>  | 21 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NL / WL<br>255 mm | <b>4844255</b> |
| <p><b>Rektoskoptubus, steril,</b><br/>VE= 10 ST<br/><b>Rectoscope tube, sterile,</b><br/>PACK= 10 PCS</p>   | 21 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NL / WL<br>120 mm | <b>4844120</b> |